

- ⓓ **Bedienungsanleitung  
Stromerzeuger**
- Ⓡⓞ **Instrucțiuni de folosire  
generator de curent**
- Ⓡⓑ **Ръководство за експлоатация  
Електрогенератор**
- ⓖⓇ **Οδηγία χειρισμού  
Συσκευή παραγωγής ρεύματος**
- ⓉⓇ **Kullanma talimatı  
Jeneratör**

**Einhell®**

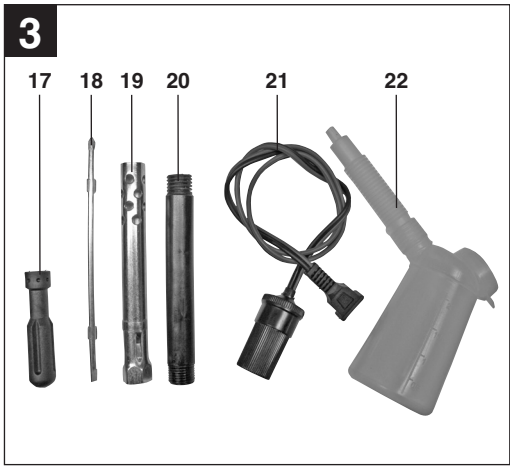
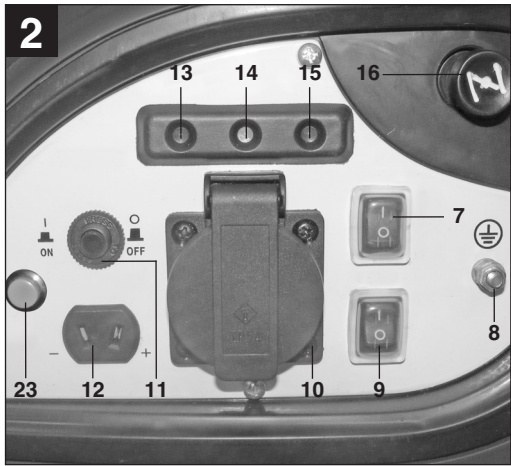
5

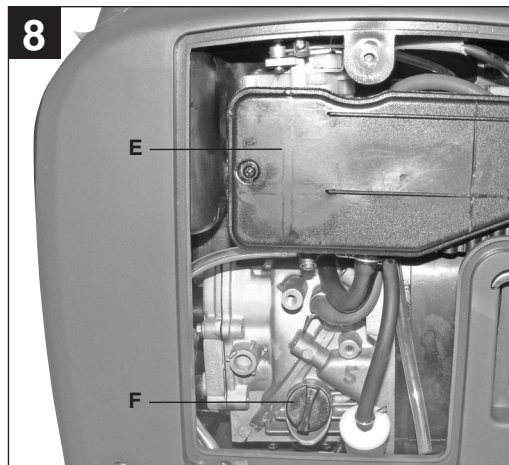
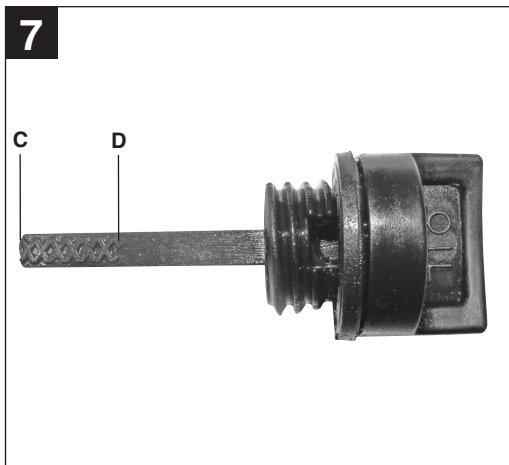
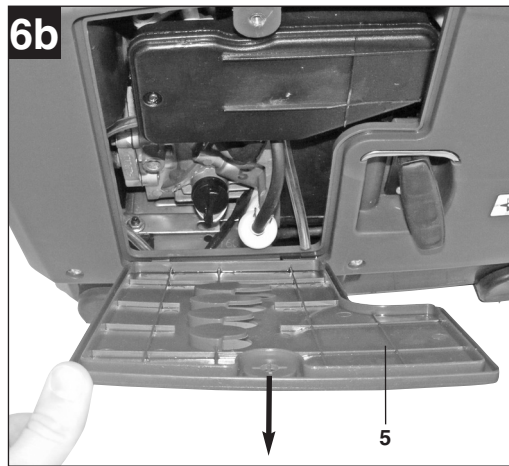
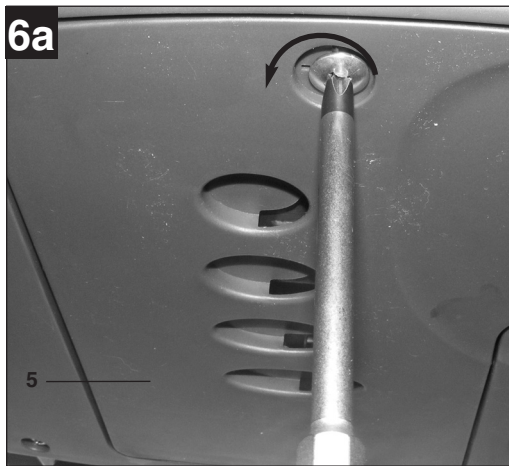
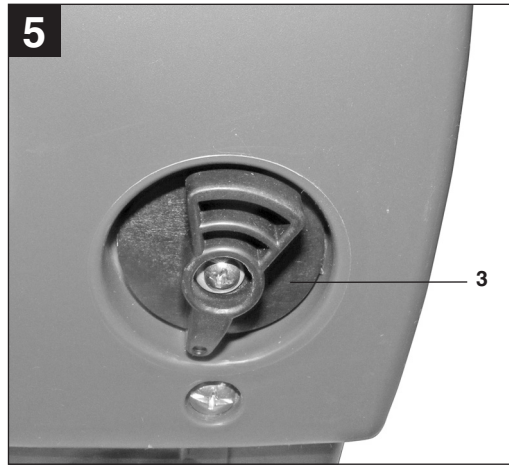
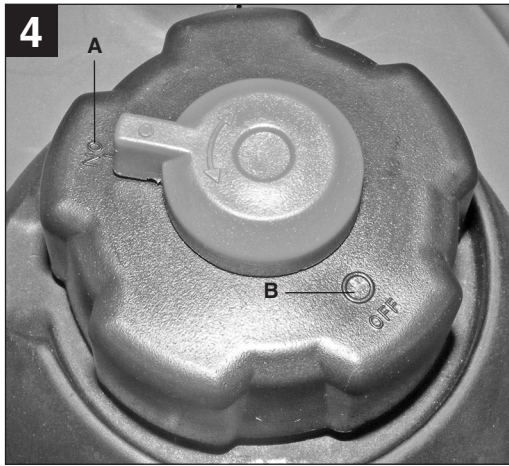
**CE**

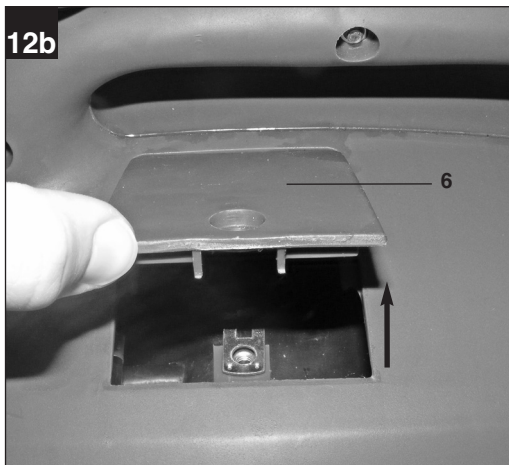
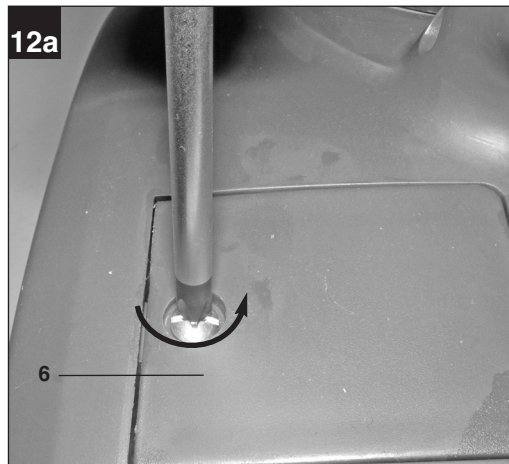
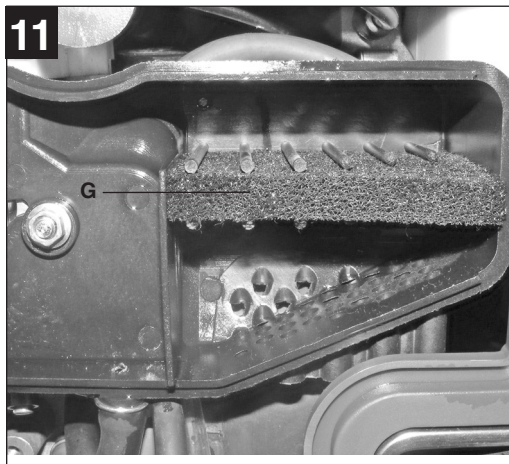
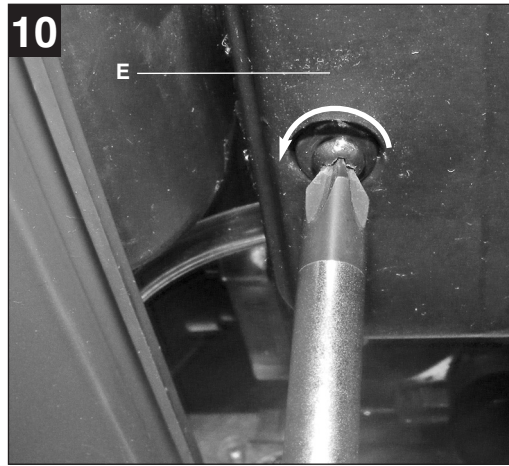
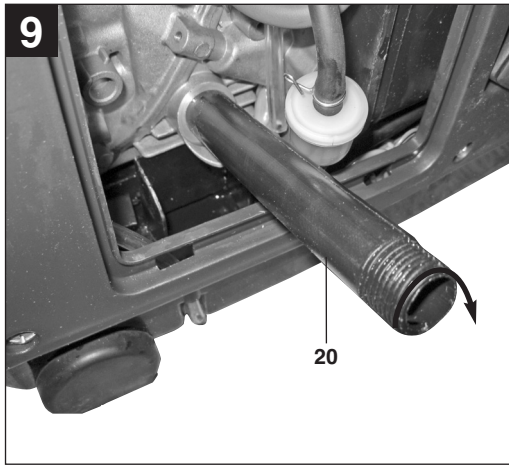
**Art.-Nr.: 41.512.50**

**I.-Nr.: 01018**

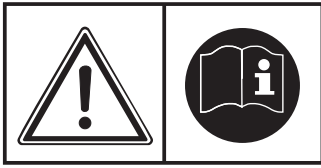
**BT-PG 900**



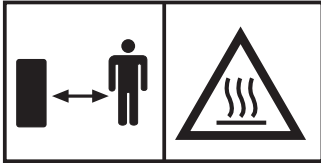




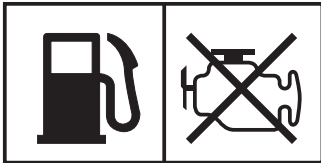
13



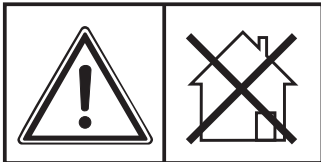
1



2



3



4

**D****⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und der Sicherheitshinweise entstehen.

**Erklärung der Hinweisschilder auf dem Gerät (Bild 13)**

1. **Achtung!** Bedienungsanleitung lesen.
2. **Achtung!** Heiße Teile. Abstand halten.
3. **Achtung!** Während des Tankens Motor abstellen.
4. **Achtung!** Nicht in unbelüfteten Räumen betreiben.

**1. Sicherheitshinweise**

- Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeuger vorgenommen werden.
- Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
- Achtung: Vergiftungsgefahr, Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.
- Kinder sind vom Stromerzeuger fernzuhalten
- Achtung: Verbrennungsgefahr Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren
- Benutzen Sie einen geeigneten Gehörschutz, wenn Sie sich in der Nähe des Gerätes befinden.
- Achtung: Benzin und Benzindämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.
- Den Stromerzeuger nicht in ungelüfteten geschlossenen Räumen oder in leicht entflammbarer Umgebung betreiben.
- Explosionsgefahr: Den Stromerzeuger niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.
- Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeuger oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
- Während des Transports ist der Stromerzeuger gegen Verrutschen und Kippen zu sichern.
- Den Generator mindestens 1m entfernt von Wänden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
- Dem Stromerzeuger einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes ist verboten.
- Beim Transport und Auftanken den Motor stets abschalten.
- Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff auf den Motor oder Auspuff verschüttet wird.
- Stromerzeuger niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
- Den Stromerzeuger nie mit nassen Händen anfassen
- Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN..).
- Bei Verwendung von Verlängerungsleitungen darf deren Gesamtlänge für 1,5 mm<sup>2</sup> 50 m, für 2,5 mm<sup>2</sup> 100 m nicht überschreiten.
- An den Motor- und Generatoreinstellungen dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
- Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
- Nicht in der Nähe von offenem Licht, Feuer oder Funkenflug betanken, bzw. den Tank entleeren. Nicht rauchen!
- Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
- Die Geräte dürfen keiner Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt werden. Zulässige Umgebungstemperatur -10 bis +40°, Höhe: 1000 m über NN, rel. Luftfeuchtigkeit: 90 % (nicht kondensierend)
- Der Generator wird von einem Verbrennungsmotor angetrieben, der im Bereich des Auspuffes und Auspuffaustritts Hitze erzeugt. Meiden Sie die Nähe dieser Oberflächen wegen der Gefahr von Hautverbrennungen.
- Bei den technischen Daten unter Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ ) und Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, etc., wie z.B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige

Immissions-pegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen.

**Achtung: Verwenden Sie ausschließlich bleifreies Benzin als Kraftstoff.**

### **⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

## **2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Bild 1-3)**

1. Tragegriff
2. Tankdeckel mit Belüftung
3. Benzinhahn
4. Startseilzug
5. Motorabdeckung
6. Zündkerzendeckel
7. Ein-/Ausschalter
8. Erdungsanschluss
9. Energiesparschalter
10. 1x 230V~ – Steckdose
11. 1x 12V d.c. Sicherheitsauslöser
12. 1x 12V d.c. Anschluss
13. Überlastanzeige
14. Betriebsanzeige
15. Ölwarnanzeige
16. Chokehebel
17. Schraubendrehergriff
18. Schraubendrehereinsatz
19. Zündkerzenschlüssel
20. Öl-Auslauf-Rohr
21. Adapterkabel mit 12V-Steckdose
22. Öl – Einfüllbehälter
23. Überlastschalter

## **3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät ist für Anwendungen, welche für einen Betrieb an 230V~ und 12V d.c. vorgesehen sind, geeignet. Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## **4. Technische Daten**

Generator:	Digital inverter
Schutzart:	IP23
Dauerleistung $P_{\text{nenn}}$ (S1) (230 V):	900 W
Maximalleistung $P_{\text{max}}$ (S2 5 min) (230 V):	1000 W
Nennspannung $U_{\text{nenn}}$ :	1 x 230V~ / 1 x 12V d.c
Nennstrom $I_{\text{nenn}}$ :	3,9 A (230 V) / 5 A (12 V)
Frequenz $F_{\text{nenn}}$ :	50 Hz
Bauart Antriebsmotor:	4 Takt luftgekühlt
Hubraum:	53 cm <sup>3</sup>
Max. Leistung (Motor):	1,2 kW / 1,6 PS
Kraftstoff:	Benzin bleifrei
Tankinhalt:	2,7 l
Motoröl:	ca. 0,25 l (15W40)
Verbrauch bei 2/3 Last:	ca. 0,45 l/h
Gewicht:	13,7 kg
Schalldruckpegel $L_{\text{pA}}$ :	69 dB(A)
Schallleistungspegel $L_{\text{WA}}$ /Unsicherheit K:	89 dB (A)/0,96 dB(A)
Leistungsfaktor $\cos \varphi$ :	1
Leistungsklasse:	G1
Temperatur max:	40°C
Max. Aufstellhöhe (üNN):	1000 m
Zündkerze:	A5RTC

### **Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)**

Die Maschine kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung ( $P_{\text{nenn}}$ : 900 W) betrieben werden.

**D****Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)**

Die Maschine darf kurzzeitig mit der angegebenen Leistung ( $P_{\text{nenn}}$ : 1000 W) betrieben werden (5 min). Danach muss die Maschine eine Zeitspanne stillstehen, um sich nicht unzulässig zu erwärmen (5 min).

**5. Vor Inbetriebnahme**

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit. Stellen Sie den Stromerzeuger auf einen stabilen waagrechteten Untergrund, in der Nähe des Verbrauchers und in belüfteter Umgebung auf.

**5.1 Elektrische Sicherheit:**

- Überprüfen Sie elektrische Geräte und Zuleitungen. Sie müssen in einem einwandfreien Zustand sein.
- Es dürfen nur Geräte angeschlossen werden, deren Spannungsangabe mit der Ausgangsspannung des Stromerzeugers übereinstimmt.
- Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden.
- Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.

**5.2 Umweltschutz**

- verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben
- Verpackungsmaterial, Metall und Kunststoffe dem Recycling zuführen.

**5.3 Erdung**

Zur Ableitung statischer Aufladungen ist eine Erdung des Gehäuses nötig. Hierzu ein Kabel auf der einen Seite am Erdungsanschluss des Generators (Abb. 2/Pos. 8) und auf der anderen Seite mit einer externen Masse (z. B. Staberder) verbinden.

**5.4 Kraftstoff einfüllen**

Schrauben Sie den Tankdeckel (Abb. 1/Pos. 2) ab und füllen Sie mit Hilfe eines Einfüllstutzens maximal 2,7 l unverbleites Benzin in den Tankbehälter. Achten Sie darauf dass der Tank nicht überfüllt wird und Benzin ausläuft. Trocknen Sie verschüttetes Benzin ab und warten Sie bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben (Entzündungsgefahr). Verschließen Sie den Tankdeckel.

**5.5 Öl einfüllen**

Entfernen Sie die Motorabdeckung (Abb.6a-6b/Pos.5) mit Hilfe des Schraubendrehers. Öffnen Sie die Öleinfüllschraube (Abb. 8/ Pos. F) und füllen Sie etwa 0,25 l Motorenöl (15W40) mit dem beiliegendem Öl-Einfüllbehälter (Abb. 3/ Pos. 22) bis zur oberen Markierung des Ölmesstabes (Abb.7/Pos.D) ein.

**Achtung!**

Ölmesstab zum Prüfen des Ölstandes nicht einschrauben, sondern nur bis zum Gewinde einstecken.

Schrauben Sie die Einfüllöffnung zu und Motorabdeckung wieder fest.

**Achtung!** Vor Erstinbetriebnahme muss Motorenöl und Kraftstoff eingefüllt werden.

**6. Bedienung**

- Kraftstoffstand prüfen, eventuell nachfüllen
- Für ausreichende Belüftung des Geräts sorgen
- Vergewissern Sie sich, dass das Zündkabel an der Zündkerze befestigt ist
- Die unmittelbare Umgebung des Stromerzeugers begutachten
- Eventuell angeschlossenes elektrisches Gerät vom Stromerzeuger trennen

**6.1 Motor starten**

**Achtung!** Verwenden Sie keine chemischen Starthilfsmittel, wie leicht verdunstende Brennstoffe o. ä.

- Belüftung am Tankdeckel auf „ON“ stellen (Abb. 4/ Pos. A).
- Benzinhahn (Abb.5/ Pos.3) öffnen; hierfür den Hahn nach unten drehen.
- Ein-/ Ausschalter (Abb.2/ Pos.7) auf Stellung „I“ schalten.
- Chochebel (Abb. 2/ Pos.16) heraus ziehen.
- Den Motor mit dem Startseilzug (Abb.1/ Pos. 4) starten; hierfür am Griff kräftig anziehen, sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Startseilzug anziehen. **Achtung!** Den Startseilzug immer langsam bis zum ersten Widerstand herausziehen bevor dieser zum Starten schnell herausgezogen wird. Lassen Sie den Startseilzug nach erfolgtem Starten nicht zurückschleudern.
- Chochebel (Abb. 2/ Pos. 16) nach dem Starten des Motors (nach ca. 15-30 s) wieder zurückschieben.



## 6.2 Energiesparmodus:

### Econ-Schalter (Abb.2/ Pos.9) auf „I“:

Die Motordrehzahl wird lastabhängig geregelt. Damit ist das Gerät sehr leise und sparsam im Verbrauch.

### Econ-Schalter (Abb.2/ Pos.9) auf „0“:

Der Stromerzeuger läuft dauerhaft mit maximaler Motordrehzahl.

## 6.3 Belasten des Stromerzeugers

- Zu betreibende 230V~ Geräte an die Steckdose (Abb. 2/ Pos. 10) anschließen.

**Achtung!** Diese Steckdose darf dauernd (S1) mit 900W und kurzzeitig (S2) für max. 5 Minuten mit 1000W belastet werden.

- Zu betreibende 12V d.c. Geräte mit dem Adapterkabel (Abb.3/ Pos. 21) an den 12V d.c. Anschluss (Abb.2/ Pos. 12) anschließen.

**Achtung!** Der 12V-Anschluss darf mit max. 60W belastet werden.

**Achtung!** Der 12V Anschluss darf nur benutzt werden wenn der Econ-Schalter auf „0“ steht.

- Den Generator nicht an ein Haushaltsnetz anschließen. Dadurch kann eine Beschädigung des Generators verursacht werden.

**Hinweis:** Manche Elektrogeräte (Stichsägen, Bohrmaschinen,...) können einen höheren Stromverbrauch haben, wenn sie unter erschwerten Bedingungen eingesetzt werden. Achten Sie darauf die Abgabeleistung des Stromerzeugers nicht zu überschreiten.

## 6.4 Überlastschutz

### 230V-Steckdose:

- Betriebsanzeige (Abb.2/ Pos.14) leuchtet grün bei normalem Betrieb.
- Bei Überlastung erlischt die Betriebsanzeige und die Überlastanzeige (Abb.2/ Pos.13) blinkt rot.
- Reduzieren Sie die zu entnehmende Leistung.
- Drücken Sie den Überlastschalter (Abb. 2/Pos. 23).

**Achtung!** Sollte dieser Fall auftreten, stellen Sie sicher, dass die zu entnehmende Leistung die Abgabeleistung nicht übersteigt und dass keine defekten Geräte angeschlossen sind.

### 12V-Anschluss:

Bei Überlastung wird der 12V-Anschluss (Abb. 2/Pos. 12) abgeschaltet. Durch Drücken des Überlastschalters (Abb. 2/Pos. 11) kann der 12V-Anschluss wieder in Betrieb genommen werden.

**Achtung!** Defekte Überlastschalter dürfen nur durch baugleiche Überlastschalter mit gleichen

Leistungsdaten ersetzt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Kundendienst.

## 6.5 Motor abstellen

- Den Stromerzeuger kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit das Aggregat etwas „nachkühlen“ kann.
- Ein-/ Ausschalter (Abb. 2/ Pos. 7) auf Stellung „0“ schalten.
- Benzinhahn (Abb. 1/ Pos. 3) schließen.
- Tankbelüftung auf „OFF“ stellen (Abb. 4/ Pos. B).

## 7. Reinigung, Wartung, Lagerung, Transport und Ersatzteilbestellung

Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.

### Achtung! Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an Ihre Service Station:

- Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen
- Wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat

### 7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräterinnere gelangen kann.

### 7.2 Ölwechsel, Ölstand prüfen (vor jedem Gebrauch)

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmen Motor durchgeführt werden. Beachten Sie hierzu auch die Service-Informationen.

- Halten Sie zum Ölwechsel einen geeigneten Behälter bereit, der nicht ausläuft.
- Entfernen Sie die Motorabdeckung (Abb. 6a-6b/ Pos. 5)
- Öleinfüllschraube (Abb. 8/ Pos. F) öffnen und Auslaufrohr (Abb. 9/ Pos. 20) einschrauben.
- Das Altöl durch Kippen des Stromerzeugers in einen geeigneten Auffangbehälter ablassen.

**D**

- Nach Auslaufen des Altöls das Auslaufröhr (Abb. 9/Pos. 20).
- Motorenöl (15W40) mit dem beiliegendem Öl-Einfüllbehälter (Abb. 3/ Pos. 22) bis zur oberen Markierung des Ölmesstables (Abb.7/Pos.D) einfüllen. **Achtung:** Ölmesstab zum Prüfen des Ölstandes nicht einschrauben, sondern nur bis zum Gewinde einstecken.
- Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß. Geben Sie Ihr Altöl an einer Sammelstelle ab: Die meisten Tankstellen, Reparaturwerkstätten oder Wertstoffhöfe nehmen Altöl gebührenfrei zurück. Vermischen Sie keine anderen Substanzen wie z.B. Antifrostmittel oder Getriebeflüssigkeit mit dem Altöl. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern und Zündquellen auf.

**7.3 Ölabschaltautomatik**

- Bei zu wenig Motoröl kann der Motor nicht gestartet werden.
- Bei zu wenig Motoröl während des Betriebes leuchtet die Ölwarnanzeige (Abb. 2/ Pos. 15) rot und der Motor stirbt ab. Bei vollständigem Motorstillstand erlischt die rote Ölwarnanzeige.
- Ein erneutes Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl möglich.

**7.4 Luftfilter**

Luftfilter regelmäßig reinigen, wenn nötig tauschen. Beachten Sie hierzu auch die Service-Informationen.

- Entfernen Sie den Luftfilterdeckel (Abb. 6a-6b/ Pos. 5)
- Entfernen Sie den Luftfilterdeckel (Abb. 8 u. 10/Pos. E)
- Entfernen Sie das Filterelement (Abb. 11/ Pos. G)
- Reinigen Sie das Filterelement durch Ausklopfen. Bei starker Verschmutzung mit Seifenlauge waschen, anschließend mit klarem Wasser ausspülen und vor erneutem Einbau an der Luft trocknen lassen. **Achtung!** Verwenden Sie zum Reinigen des Filterelements keine scharfen Reiniger oder Benzin.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

**7.5 Zündkerze**

Überprüfen Sie die Zündkerze regelmäßig auf Verschmutzung. Beachten Sie hierzu auch die Service-Informationen.

- Entfernen Sie den Zündkerzendeckel (Abb. 12a-12b/Pos. 6).
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (Abb. 12c/ Pos I) mit einer Drehbewegung ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze (Abb. 12c/ Pos J) mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel.

- Reinigen Sie die Zündkerze mit einer Kupferdrahtbürste oder setzen Sie eine neue ein.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

**7.6 Lagerung**

1. Entleeren Sie den Benzintank mit einer Benzinsaugpumpe.  
**Achtung!** Entfernen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor so lange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist.
3. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
4. Entfernen Sie die Zündkerze und füllen Sie ca. 20 ml Motoröl in den Zylinder.
5. Ziehen Sie den Startergriff mehrmals langsam um die inneren Teile mit Öl zu benetzen.
6. Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.
7. Bewahren Sie das Gerät an einem gut gelüfteten, sicheren Platz auf.

**7.7 Transport**

1. Warten Sie bis das Gerät abgekühlt ist.
2. Stellen Sie die Tankbelüftung auf „OFF“ (Abb. 4/ Pos. B).

**Achtung!** Auch mit geschlossener Tankbelüftung darf das Gerät nur in aufrechter Position transportiert werden.

**7.8 Ersatzteilbestellung:**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident-Nummer des Gerätes
  - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**8. Entsorgung und Wiederverwertung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## 9. Störungen beheben

Störung	Ursache	Maßnahme
Motor kann nicht gestartet werden	Ölabschaltautomatik spricht an	Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen
	Zündkerze verrußt	Zündkerze reinigen, bzw. tauschen. Elektrodenabstand 0,6 mm
	kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen / Benzinhahn überprüfen lassen
Generator hat zu wenig oder keine Spannung	Regler oder Kondensator defekt	Fachhändler aufsuchen
	Überstromschutzschalter ausgelöst	Schalter betätigen und Verbraucher verringern
	Luftfilter verschmutzt	Filter reinigen oder ersetzen

**RO****⚠ Atenție!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

**Explicarea plăcuțelor cu indicații de pe aparat (Figura 13)**

1. **Atenție!** Citiți instrucțiunile de folosire.
2. **Atenție!** Piese fierbinți. Păstrați distanța.
3. **Atenție!** Pe timpul umplerii rezervorului opriți motorul.
4. **Atenție!** Nu se va exploata în încăperi neaerisite.

**1. Indicații de siguranță generale:**

- Generatorul de curent nu are voie să fie modificat sub nici o formă.
- Pentru întreținere și auxiliari se vor folosi numai piese de schimb originale.
- **Atenție:** pericol de asfixiere, gazele de eșapament nu au voie să fie inhalate.
- Nu se vor lăsa copii în apropierea generatorului de curent.
- **Atenție:** pericol de arsuri, nu se va atinge instalația de eșapament și agregatul de antrenare.
- Utilizați căști de protecție antifonică adecvate, atunci când vă aflați în apropierea aparatului.
- **Atenție:** Benzina și vaporii de benzină sunt ușor inflamabili respectiv explozivi.
- Generatorul de curent nu se va folosi în încăperi neaerisite. La utilizarea în încăperile bine aerisite, gazele de eșapament vor fi scoase afară direct prin intermediul unui furtun de eșapament. **Atenție:** chiar și la funcționarea cu furtun de eșapament pot rezulta gaze toxice. Datorită pericolului de incendiere, furtunul de eșapament nu se va îndrepta asupra materialelor inflamabile.
- Pericol de explozie: generatorul de curent nu se va folosi în încăperi în care se găsesc substanțe ușor explozibile.
- Turația prestabilită de către producător nu are voie să fie modificată. Generatorul de curent sau aparatele conectate la el pot fi astfel deteriorate.
- Pe timpul transportului generatorul de curent se va asigura împotriva alunecării și răsturnării.
- Generatorul se va amplasa la o distanță de cel puțin 1 m de perete sau de aparatele conectate.
- Generatorul se va așeza pe un loc sigur și drept. Este interzisă rotirea și aplecarea sau schimbarea locului pe timpul funcționării.
- Se va opri întotdeauna motorul pe timpul transportului și umplerii cu combustibil.
- Se va ține cont ca la umplere să nu se prelingă combustibil pe motor sau eșapament.
- Generatorul de curent nu se va folosi niciodată pe timp de ploaie sau zăpadă.
- Nu se va atinge niciodată generatorul de curent cu mâinile umede.
- Protejați-vă de pericolele provocate de curentul electric. În aer liber folosiți numai cablurile prelungitoare autorizate și marcate corespunzător (H07RN..).
- La folosirea cablurilor prelungitoare lungimea lor totală nu are voie să depășească pentru 1,5 mm<sup>2</sup> 50 m, pentru 2,5 mm<sup>2</sup> 100 m.
- Nu este permisă nici o modificare la reglajele motorului și generatorului.
- Lucrările de reparare și reglare se vor efectua numai de către personal de specialitate autorizat.
- Nu se va încălca sau scurge combustibilul în apropierea surselor de lumină, a focului deschis sau acolo unde se găsesc scântei în aer. Nu fumați!
- Nu atingeți piesele mișcate mecanic sau fierbinți. Nu îndepărtați dispozitivele de protecție.
- Aparatele nu au voie să fie supuse umidității sau prafului abundent. Temperatura ambiantă permisă trebuie să fie cuprinsă între -10 și +40°, nivelul mării max. 1000 m, umiditatea relativă a aerului: 90 % (necondensabil)
- Generatorul este antrenat de către un motor cu ardere care produce căldură în zona eșapamentului (pe partea opusă prizei) și ieșirii eșapamentului. Evitați contactul cu aceste suprafețe datorită pericolului arsurilor de piele.
- La datele tehnice, valorile menționate la nivelul puterii sonore (L<sub>WA</sub>) și nivelul presiunii acustice (L<sub>PA</sub>) reprezintă nivele de emisie și nu sunt nivele de lucru neapărat sigure. Deoarece există o corelație între nivelul de emisie și nivelul de imisie, nivelul nu poate fi ales fidel la stabilirea măsurilor de precauție eventual necesare și suplimentare. Factorii de influență a nivelului de imisie actual al forței de muncă includ proprietățile încăperii de lucru, celelalte surse de zgomot, etc, cum ar fi de exemplu numărul de mașini existente și a altor procese învecinate și intervalul de timp în care operatorul este expus zgomotului. Deasemenea nivelul de imisie

permis poate să difere de la țară la țară. Totuși această informație va oferi operatorului posibilitatea de a aprecia mai ușor riscurile și pericolele.

- Nu utilizați dispozitive electrice auxiliare (chiar și cabluri prelungitoare sau îmbinări cu fișe) care prezintă defecțiuni.

### **⚠ AVERTIZARE!**

#### **Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

**Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

## **2. Descrierea aparatului și volumul livrării (Fig. 1-3)**

1. Mâner
2. Capacul rezervorului cu aerisire
3. Robinet de benzină
4. Cablu de pornire
5. Carcasă motor
6. Capacul bujiei
7. Întrerupător pornire/oprire
8. Racord de pământare
9. Întrerupător pentru economie de energie
10. 1x Priză 230V~
11. 1x Declanșator de siguranță 12V d.c.
12. 1x Racord 12V d.c.
13. Indicator de suprasarcină
14. Indicator de funcționare
15. Indicator de avertizare pentru ulei
16. Manetă de șoc
17. Mâner șurubelniță
18. Accesoriu șurubelniță
19. Cheie pentru bujii
20. Țeavă pentru scurgerea uleiului
21. Cablu adaptor cu priză de 12 V
22. Recipient de turnat ulei
23. Întrerupător suprasarcină

## **3. Utilizarea conform scopului**

Aparatul este adecvat pentru utilizări, care sunt prevăzute pentru o exploatare la 230 V~ și 12 V d.c. Aveți neapărat în vedere restricțiile menționate în indicațiile de siguranță.

Mașina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută. Orice altă utilizare nu este în

conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămările rezultate în acest caz este responsabil utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.

## **4. Date tehnice**

Generatorul:	inverter digital
Tip de protecție:	IP23
Puterea de durată $P_{nenn}$ (S1):	900 W
Puterea maximă $P_{max}$ (S2 5 min):	1000 W
Tensiunea nominală $U_{nenn}$ :	1 x 230 V / 1 x 12 V
Curentul nominal $I_{nenn}$ :	3,9 A (230 V)/5 A (12 V)
Frecvența $F_{nenn}$ :	50 Hz
Tipul motorului de antrenare:	în 4 timpi răcire cu aer
Capacitatea cilindrică:	53 cm <sup>3</sup>
Putere max.:	1,2 kW / 1,6 CP
Combustibil:	Benzină normală fără plumb
Volumul rezervorului:	2,7 l
Ulei pentru motor:	cca. 0,25 l (15W40)
Consum la 2/3 sarcină	cca. 0,45 l/h
Greutate:	13,7 kg
Nivelul presiunii sonore $L_{pA}$ :	69 dB(A)
Nivelul capacității sonore $L_{WA}$ /Nesiguranță K	89 dB (A)/0,96 dB(A)
Factorul de putere $\cos \varphi$ :	1.
Clasa de putere:	G1
Temperatura max.:	40°C
Înălțimea max. peste nivelul mării (üNN):	1000 m
Bujie:	A5RTC

### **Modul de funcționare S1 (funcționare de durată)**

Mașina poate fi acționată continuu cu puterea menționată.

### **Modul de funcționare S2 (funcționare de scurtă durată)**

Mașina are voie să fie acționată un timp scurt la puterea menționată. Apoi mașina trebuie să fie oprită un anumit interval de timp pentru a nu se încălzi excesiv și nepermis.

**RO**

## 5. Înainte de punerea în funcțiune

Îndepărtați ambalajul și verificați dacă livrarea este completă. Amplasați generatorul de curent pe o suprafață orizontală stabilă, în apropierea consumatorului și într-o locație aerisită.

### 5.1 Siguranța electrică:

- Cablurile electrice și aparatele racordate trebuie să se afle într-o stare de funcționare impecabilă.
- Se vor racorda numai aparate a căror tensiune corespunde cu tensiunea de ieșire a generatorului de curent.
- Generatorul de curent nu se va conecta niciodată la rețeaua de curent (priză).
- Lungimea cablurilor către consumator se va păstra cât se poate de scurt.

### 5.2 Protecția mediului înconjurător

- Materialele de întreținere murdare sau combustibilii se vor preda la punctele de colectare prevăzute pentru acestea.
- Ambalajul, metalele și materialele plastice se vor preda la reciclare.

### 5.3 Împământare

Pentru devierea încărcăturilor statice este permisă legarea la pământ a carcasei. Pentru aceasta legați un cablu la un capăt cu racordul de împământare al generatorului (Fig. 2/Poz. 8) și la celălalt capăt cu o masă externă (de ex. Bară de împământare).

### 5.4 Alimentarea cu combustibil

Deșurubați capacul rezervorului (Fig. 1/Poz. 2) și turnați cu ajutorul unui ștuț de alimentare maxim 2,7 l benzină fără plumb în recipientul rezervorului. Aveți grijă ca rezervorul să nu fie supraumplut și să se scurgă benzină. Ștergeți bezina vărsată și așteptați până când vaporii de benzină s-au volatilizat (pericol de inflamare). Închideți rezervorul cu capacul.

### 5.5 Umplerea cu ulei

Demontați carcasa motorului (Fig. 6a-6b/Poz. 5) cu ajutorul șurubelniței. Deschideți șurubul pentru turnarea uleiului (Fig. 8/Poz. F) și turnați aproximativ 0,25 l ulei de motor (15 W 40) cu ajutorul recipientului de turnat ulei alăturat (Fig. 3/Poz. 22), până la marcajul de sus al țije de măsurare a nivelului uleiului (Fig. 7/Poz. D).

### Atenție!

Pentru verificarea nivelului uleiului tija de măsurare a uleiului nu se va înșuruba ci se va introduce numai până la filet. Închideți apoi prin înșurubare orificiul de umplere și montați la loc carcasa motorului.

**Atenție!** La prima punere în funcțiune trebuie introdus ulei pentru motor și combustibil!

## 6. Operare

- Se verifică nivelul combustibilului, eventual se completează
- Se va asigura o aerisire suficientă a aparatului
- Asigurați-vă că cablul de aprindere este fixat labujie
- Se va inspecta cu atenție mediul imediat apropiat al generatorului
- Aparatul electric racordat eventual la generator se va deconecta

### 6.1 Pornirea motorului

**Atenție!** Nu utilizați mijloace auxiliare chimice de pornire, cum ar fi combustibilii ușor volatili sau substanțe similare.

- Poziționați aerisirea la capacul rezervorului pe „ON” (Fig. 4/Poz. A).
- Deschideți robinetul de benzină (Fig. 5/Poz. 3); pentru aceasta rotiți robinetul în jos.
- Comutați întrerupătorul pornire/oprire (Fig. 2/Poz. 7) pe poziția „I”.
- Trageți afară maneta de șoc (Fig. 2/Poz. 16).
- Motorul se pornește cu cablul de pornire (Fig. 1/Poz. 4); pentru aceasta se trage cu putere de mâner, iar dacă motorul nu pornește, se trage încă odată de cablul de pornire. **Atenție!** Cablul de pornire se trage întotdeauna încet până la prima rezistență înainte de a fi tras cu putere pentru pornire. După pornire nu lăsați cablul să fie catapultat înapoi.
- Împingeți înapoi la loc maneta de șoc (Fig. 2/Poz. 16) după pornirea motorului (după cca. 15-30 s).

### 6.2 Modul de economisire a energiei:

#### Întrerupătorul Econ (Fig. 2/Poz. 9) pe „I”:

Turația motorului este reglată în funcție de sarcină. Prin aceasta aparatul este foarte silențios și are un consum redus de energie.

#### Întrerupătorul Econ (Fig. 2/Poz. 9) pe „0”:

Generatorul de curent funcționează continuu cu turația maximă a motorului.

### 6.3 Folosirea generatorului de curent

- Racordați aparatele de exploatat de 230 V~ la priză (Fig. 2/Poz. 10). **Atenție!** Această priză poate fi folosită un timp îndelungat (S1) cu o sarcină de 900 W și un timp scurt (S2) pentru max. 5 min. cu o sarcină de 1000 W.

- Racordați aparatele de exploatat de 12 V d.c. cu cablul adaptor (Fig. 3/Poz. 21) la racordul de 12 V d.c. (Fig. 2/Poz. 12).  
**Atenție!** Racordul de 12 V are voie să fie solicitat la o sarcină de max. 60 W.  
**Atenție!** Racordul de 12 V are voie să fie utilizat numai dacă întrerupătorul Econ este poziționat pe „0”.
- Nu racordați generatorul la rețeaua de curent a unei gospodării. Prin aceasta se poate produce o deteriorare a generatorului.

Indicație: Unele aparate electrice (ferăstrăiele coadă de șoarece cu motor, mașinile de găurit și altele) pot avea un consum de curent mai mare atunci când sunt utilizate la suprasarcină.

#### 6.4 Protecție la suprasarcină

##### Priza de 230 V:

- Indicatorul de funcționare (Fig. 2/Poz. 14) luminează verde în cazul funcționării normale.
- În cazul suprasarcinii se stinge indicatorul de funcționare și indicatorul de suprasarcină (Fig. 2/Poz. 13) luminează intermitent roșu.
- Reduceți sarcina necesară
- Apăsați întrerupătorul de suprasarcină (Fig. 2/Poz. 23)

**Atenție!** Dacă intervine acest caz, asigurați-vă că puterea necesară pentru consumatori nu depășește puterea de ieșire și că nu sunt racordate aparate defecte.

##### Racordul de 12 V:

În caz de suprasarcină se deconectează racordul de 12V d.c. (Fig. 2/Poz. 12). Prin apăsarea întrerupătorului de suprasarcină (Fig. 2/Poz. 11) poate fi pus din nou în funcțiune racordul de 12V.

**Atenție!** Întrerupătoare suprasarcină defecte se vor înlocui doar cu întrerupătoare suprasarcină similare cu aceleași date de capacitate. Adresați-vă în acest sens service-ului dumneavoastră pentru clienți.

#### 6.5 Oprirea motorului

- Înainte de oprire, generatorul de curent se lasă puțin să meargă fără sarcină, pentru ca agregatul să se poată „răci”.
- Întrerupătorul pornire/oprire (Fig. 2/ Poz. 7) se comută pe poziția „0”.
- Închideți robinetul de benzină (Fig. 1/Poz. 3)
- Poziționați aerisirea rezervorului pe „OFF” (Fig. 4/Poz. B).

## 7. Curățare, întreținere, depozitare, transport și comandarea pieselor de schimb

Înainte de toate lucrările de întreținere și curățare opriți motorul și scoateți fișele bujiilor.

### Atenție: Opriți imediat aparatul și adresați-vă unui centru service atunci când:

- observați vibrații sau zgomote neobișnuite
- motorul pare să fie supraîncărcat sau are rateuri la aprindere.

#### 7.1 Curățirea

- Păstrați curate dispozitivele de protecție, șlițele de aerisire și carcasa mașinii. Îtergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presine la o presine mică.
- Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului.

#### 7.2 Schimbarea uleiului, verificarea nivelului uleiului (înaintea fiecărei utilizări)

Schimbarea uleiului motorului trebuie să se efectueze când motorul are temperatura de funcționare. Țineți cont aici și de informațiile service.

- Puneți la dispoziție un recipient adecvat pentru schimbarea uleiului, din care nu se poate scurge uleiul.
- Îndepărtați carcasa motorului (Fig. 6a-6b/Poz. 5).
- Deschideți șurubul pentru turnarea uleiului (Fig. 8/Poz. F) și înșurubați țeava de scurgere (Fig. 9/Poz. 20).
- Scurgeți uleiul vechi într-un recipient colector adecvat prin răsturnarea generatorului de curent.
- După scurgerea uleiului vechi deșurubați țeava de scurgere (Fig. 9/Poz. 20).
- Turnați uleiul de motor (15 W 40) cu recipientul de turnat ulei anexat (Fig. 3/Poz. 22), până la marcajul superior al tijei de măsurare a nivelului uleiului (Fig. 7/Poz. D). **Atenție:** Pentru verificarea nivelului uleiului tija de măsurare a uleiului nu se va înșuruba ci se va introduce numai până la filet.
- Îndepărtați regulamentele uleiului vechi. Predați uleiul vechi la un centru de colectare: majoritatea stațiilor de benzină, atelierelor de reparații sau centrele de colectare a materialelor

**RO**

reciclabile primesc fără taxe uleiul vechi. Nu amestecați alte substanțe cum ar fi antigelul sau lichid pentru angrenaje cu uleiul vechi. Nu păstrați uleiul vechi la îndemâna copiilor și nici în apropierea surselor de aprindere.

**7.3 Instalația automată de decuplare a uleiului**

- În cazul unui nivel prea scăzut al uleiului nu se poate porni motorul.
- În cazul unui nivel prea scăzut al uleiului pe timpul funcționării luminează roșu indicatorul de avertizare pentru ulei (Fig. 2/Poz. 15) și motorul se oprește. Când motorul s-a oprit complet, se stinge indicatorul roșu de avertizare pentru ulei.
- Repornirea motorului este posibilă numai după completarea cu ulei de motor.

**7.4 Filtru de aer**

Curățați cu regularitate filtrul de aer iar dacă este necesar înlocuiți-l. Țineți cont aici și de informațiile service.

- Îndepărtați capacul filtrului de aer (Fig. 6a-6b/Poz. 5). 5)
- Îndepărtați capacul filtrului de aer (Fig. 8 și 10/Poz. E).
- Îndepărtați elementul de filtrare (Fig. 11/Poz. G).
- Curățați elementul de filtrare prin scuturare. În cazul în care aparatul este foarte murdar, acesta se va spăla cu leșie de săpun după care se va clăti cu apă limpede și se va lăsa să se usuce la aer înainte de montarea la loc. **Atenție!** Nu utilizați pentru curățarea elementului de filtrare agenți de curățare agresivi sau benzină.
- Montajul se realizează în ordinea inversă

**7.5 Bujia**

Verificați bujia cu regularitate dacă este murdară. Țineți cont aici și de informațiile service.

- Îndepărtați capacul bujiei (Fig. 12a-12b/Poz. 6).
- Scoateți ștecherul bujiei (Fig. 12c/Poz. I) printr-o mișcare de rotație.
- Îndepărtați bujia (Fig. 12c/Poz. J) cu cheia pentru bujii alăturată.
- Curățați bujia cu o perie de sârmă de cupru sau înlocuiți-o.
- Montajul se realizează în ordinea inversă.

**7.6 Depozitarea**

1. Goliți rezervorul de benzină cu o pompă de aspirat benzină.  
**Atenție!** Nu scoateți benzina în încăperi închise, în apropierea focului sau în timpul fumatului. Vaporii benzinei pot cauza explozii sau incendii.
2. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până ce restul de benzină este consumat.
3. Lăsați aparatul să se răcească.

4. Îndepărtați bujia și turnați cca. 20 ml ulei de motor în cilindru.
5. Trageți încet mânerul de pornire de mai multe ori, pentru a lubrifia cu ulei piesele interioare.
6. Înșurubați la loc bujia.
7. Păstrați aparatul într-un loc sigur, bine aerisit.

**7.7 Transportul**

1. Așteptați până când s-a răcit aparatul.
2. Poziționați aerisirea rezervorului pe „OFF“ (Fig. 4/Poz. B).

**Atenție!** Aparatul are voie să fie transportat numai în poziție verticală chiar și în cazul în care aerisirea rezervorului este închisă.

**7.8 Comanda pieselor de schimb:**

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date:

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul Ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb necesare

Prețurile actuale și informații suplimentare găsiți la [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**8. Îndepărtarea și reciclarea**

Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci refolosibil și poate fi supus unui ciclu de reciclare.

Aparatul și auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piese defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deșeuri speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația locală!



## 9. Remedierea defecțiunilor

Defecțiune	Cauza	Măsura de remediere
Motorul nu poate fi pornit	Instalația automată de decuplare a uleiului s-a declanșat	Se verifică nivelul uleiului, se completează uleiul pentru motor
	Bujia este calaminată	Curățați sau înlocuiți bujia Distanța dintre electrozi 0,6 mm
	Lipsește combustibil	Completați combustibilul / verificați robinetul de benzină
Generatorul nu are deloc sau prea puțin curent	Regulatorul sau condensatorul sunt defecte	Se va consulta un comerciant de specialitate
	S-a declanșat întrerupătorul de protecție împotriva supratensiunii	Se acționează întrerupătorul și se reduc consumatorii
	Filtru de aer murdar	Se curăță sau înlocuiește filtrul

**BG****⚠ Внимание!**

При използването на уредите трябва се спазят някои предпазни мерки, свързани със безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба / указанията за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им това упътване за употреба. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

**Обяснение на указателните табели върху уреда (Фиг. 13)**

1. **Внимание!** Четете упътването за употреба.
2. **Внимание!** Горещи части. Пазете дистанция.
3. **Внимание!** Изключете мотора по време на зареждането с гориво.
4. **Внимание!** Да не се използва в непроветрени помещения.

**1. Общи указания за безопасност на труда**

- Не трябва да се извършват никакви промени по електрогенератора.
- За поддръжката и принадлежности трябва да се използват само оригинални части.
- Внимание: опасност от отравяне, отработените газове не трябва да се вдишват.
- Дръжте децата далеч от електрогенератора.
- Внимание: опасност от изгаряне, не докосвайте инсталацията за отработени газове и задвижващия агрегат.
- Когато сте близо до уреда, използвайте защита против шум.
- Внимание: бензинът и бензиновите изпарения са лесно запалими респ. избухливи.
- Никога не използвайте електрогенератора в непроветрени помещения. При експлоатация в добре проветрени помещения отработените газове трябва да се отвеждат директно навън през маркуч. Внимание: И при използване на маркуча отровни газове могат също да се отделят. Поради опасност от пожар този маркуч никога не трябва да се насочва към горими вещества.
- Опасност от експлозия: Никога не използвайте електрогенератора в помещения с лесно запалими вещества.
- Предварително настроената честота на обороти на производителя не трябва да се променя.
- Електрогенераторът или включени уреди могат да се повредят.
- По време на транспорта електрогенераторът трябва да се обезопаси срещу подхлъзване и преобръщане.
- Монтирайте генератора на разстояние най-малко 1 м от стените или включени уреди.
- Намерете стабилно и равно място на електрогенератора. Въртене и преобръщане или смяна на местоположението по време на експлоатация е забранено.
- При транспортиране или зареждане с гориво винаги изключвайте мотора.
- Обърнете внимание на това, че при зареждане върху мотора или ауспуха не трябва да се разлива гориво.
- Никога не използвайте електрогенератора в дъждовно време или при снеговалеж.
- Никога не хващайте електрогенератора с мокри ръце.
- Пазете се от електрически опасности. На открито използвайте само разрешените за това удължителни кабели със съответната маркировка (H07RN...).
- При използване на удължителни кабели тяхната обща дължина не трябва да надвишава 50 м при 1,5 мм<sup>2</sup>, 100 м при 2,5 мм<sup>2</sup>.
- По настройките на мотора и генератора не трябва да се извършват никакви промени.
- Ремонтни и настроенни работи трябва да се извършват само от оторизиран за това квалифициран персонал.
- Не зареждайте близо до открита светлина, огън или летящи искри, респ. не изпразвайте резервоара. Не пушете!
- Не докосвайте никакви механично задвижени или горещи части. Не отстранявайте никакви защитни покрития.
- Уредите не трябва да бъдат излагани на влага или прах. Допустима околна температура -10 до +40°, макс. надморска височина 1000 м, относителна влажност на въздуха: 90 % (некондензираща)
- Генераторът се задвижва от мотор с вътрешно горене, който в областта на ауспуха (на противоположната страна на контакта) и изхода на изпускателната тръба предизвиква нагорещяване. Избягвайте близостта на тези повърхности поради

опасност от кожни изгаряния.

- При техническите данни под ниво на шумовата мощност ( $L_{WA}$ ) и ниво на шумовия натиск ( $L_{pA}$ ) дадените стойности представляват емисионно ниво и не са принудително сигурни работни нива. Тъй като има взаимозависимост между нивата на емисия и приемане, то тя не може да приеме като надеждна за определяне на евентуално необходими допълнителни предпазни мерки. Влияещи фактори на актуалното ниво на приемане на шума от работната сила включват свойствата на работното помещение, други източници на шум и т.н., като напр. броя на машините и други гранични процеси и интервалът от време, през което обслужващият е подложен на шума. Също така допустимото ниво на шума варира в зависимост от страната. Въпреки това тази информация дава възможност на работещия с машината да направи по-добра преценка на рисковете и уврежданията.
- Не използвайте електрически средства за производство (а също и удължители за кабели и щепсели), които са дефектни.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.**

Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.**

## **2. Описание на уредите и обема на доставка (фиг. 1-3)**

1. Носеща дръжка
2. Капак на резервоара с вентилация
3. Кран за бензин
4. Стартово задвижващо въже
5. Капак на двигателя
6. Капак на запалителната свещ
7. Превключвател за вкл./изключване
8. Заземителен извод
9. Шалтер за енергоспестяване
10. 1x 230 Волта~ – контакт
11. 1x 12 V d.c. предпазителен разединител
12. 1x 12 V d.c. извод
13. Индикация за претоварване
14. Индикация за режима на работа
15. Предупредителна индикация за масло

16. Лост на дроселна клапа
17. Дръжка за завиване на винтове
18. Винтозавинтвач
19. Ключ на запалителната свещ
20. Тръба за изпускане на масло
21. Адаптерен кабел с 12-Волтов контакт
22. Резервоар за наливане на масло
23. Защитен превключвател при пренатоварване

## **3. Употреба по предназначение**

Уредът е подходящ за употреби, които са предвидени за работен режим от 230 Волта~ и 12 Волта d.c. Непременно обърнете внимание на ограниченията в указанията за безопасност.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

## **4. Технически данни**

Генератор:	Дигитален инвертор
Вид защита:	IP 23
Постоянна мощност $P_{nenn}$ (S1):	900 W
Максимална мощност $P_{max}$ (S2 5 мин):	1000 W
Номинално напрежение	
$U_{nenn}$ :	1 x 230 V~/1x12 V d.c
Номинален ток $I_{nenn}$ :	3,9 A (230 V)/5 A (12 V)
Честота $F_{nenn}$ :	50 Hz
Изпълнение двигател на задвижващ механизъм:	
	4 такта с въздушно охлаждане
Работен обем на цилиндър:	53 cm <sup>3</sup>
Макс. Мощност:	1,2 k W/1,6 PS
Гориво:	Обикновен бензин безоловен
Обем на резервоара:	2,7 л
Моторно масло:	ок. 0,25 л (15W40)

**BG**

Разход при 2/3 товар:	ок. 0,45 л/ч
Тегло:	13,7 кг
Ниво на звуково налягане $L_{pA}$ :	69 децибела(A)
Ниво на звукова мощност $L_{WA}$ /колебливост K	89 децибела (A)/0,96 децибела (A)
Коефициент на мощността $\cos \varphi$ :	1
Клас според мощността:	G1
Температура макс:	40 °C
Макс. височина на монтаж (над нормалната нула):	1000 м
Запалителна свещ:	A5RTC

**Работен режим S1 (непрекъсната експлоатация)**

Машината може продължително време да се използва с указаната мощност.

**Работен режим S2 (краткотрайна експлоатация)**

Машината може да се използва краткотрайно с указаната мощност. След това трябва да се спре за известно време, за да не загрява недопустимо.

**5. Преди пускане в експлоатация**

Отстранете опаковъчния материал и проверете обема на доставка дали е изцяло комплектуван. Поставете електрическия генератор върху стабилна хоризонтална подложка, в близост до потребителя и в проветрива среда.

**5.1 Електрическа безопасност:**

- Електрически захранващи проводници и включени уреди трябва да бъдат в безупречно състояние.
- Трябва са се включват само уреди, чиито данни за напрежение съвпада с изходящото напрежение на електрогенератора.
- Никога не свързвайте електрогенератора с електрическата мрежа (контакта).
- Използвайте само защитно изолирани уреди.
- Дължините на проводниците към консуматора трябва да бъдат възможно най-къси.

**5.2 Защита на околната среда**

- Предавайте замърсените материали за поддръжка и горива в предвиден за това предавателен пункт.
- Подавайте опаковъчния материал, метал и пластмаси за рециклиране.

**5.3 Заземяване**

За отклоняване на статични натоварвания може да се направи заземяване на корпуса. За тази цел от една страна на извода за заземяване на генератора (фиг. 2/поз. 8) се свързва кабел към външна маса (напр. заземяващ прът) от друга.

**5.4 Наливане на гориво**

Отвийте капака на резервоара (фиг. 1/поз. 2) и налейте с помощта на щуцера за наливане максимум 2.7 л безоловен бензин в резервоара. При това внимавайте резервоарът да не е препълнен и да не изтича бензин. Изсушете разлетия бензин и изчакайте докато изпаренията от бензина изчезнат (опасност от възпламеняване). Затворете капака на резервоара.

**5.5 Наливане на масло**

Отстранете капака на двигателя (фиг. 6a-6b/поз. 5) с помощта на винтозавитвача. Отворете винта за наливане на масло (фиг. 8/поз. F) и налейте около 0,25 л моторно масло (15 W 40) с приложението резервоар за наливане на масло (фиг. 3/поз. 22) до горната маркировка на пръта за измерване на масло (фиг. 7/поз. D).

**Внимание!**

Не завивайте пръта за измерване на масло за проверяване на нивото на маслото, а вмъкнете само до резбата. Завийте отвора за наливане на масло и отново затегнете здраво капака на двигателя.

**Внимание!** При първото пускане в експлоатация моторното масло и горивото трябва да са наляти.

**6. Обслужване**

- Проверете нивото на горивото, евентуално добавете.
- Погрижете се за достатъчна вентилация на уреда.
- Уверете се, че запалителният кабел е закрепен към запалителната свещ.
- Преценете непосредственото обкръжение на електрогенератора.
- Разединете евентуално включен електрически уред от електрогенератора.

**6.1 Стартиране на двигателя**

**Внимание!** Не използвайте химически стартови средства като лесно изпаряващи се горива или други подобни.

- Поставете вентилацията на капака на резервоара на позиция „ON“ (фиг. 4/поз. A).

- Отворете крана за бензина (фиг. 5/поз. 3); за целта завъртете надолу крана.
- Превключете превключвателя за вкл./изключване (фиг. 2/поз. 7) на позиция „I“.
- Издърпайте лоста на дроселната клапа (фиг. 2/поз. 16).
- Стартирайте двигателя със стартовото задвижващо въже (фиг. 1/поз. 4); за целта опънете силно за дръжката, ако двигателят не се е стартирал, още веднъж опънете за стартовото задвижващо въже. **Внимание!** Издърпвайте винаги бавно стартовото задвижващо въже до първото съпротивление преди то да се издърпа бързо за стартиране. Не позволявайте след успешното стартиране стартовото задвижващо въже да се отметне назад.
- Прибутайте отново назад лоста на дроселната клапа (фиг. 2/поз. 16) след стартирането на двигателя (след ок. 15-30 сек.).

## 6.2 Начин за енергоспестяване:

**Есон-Шалтерът (фиг. 2/поз. 9) на „I“:**  
Оборотите на двигателя се регулират в зависимост от товара. По този начин уредът се използва много тихо и икономично.

**Есон-Шалтерът (фиг. 2/поз. 9) на „0“:**  
Електрическият генератор работи продължително време с максимални обороти на двигателя.

## 6.3 Натоварване на електрическия генератор

- Свържете 230-волтовите–уреди, които следва да се задвижват за контакта (фиг. 2/поз. 10). **Внимание!** Този контакт може да се натоварва продължително (S1) с 900-Вата и кратковременно (S2) за макс. 5 минути с 1000-Вата.
- Свържете 12-волтовите d.c. уреди с адаптерния кабел (фиг. 3/поз. 21) за 12-волтов d.c. извод (фиг. 2/поз. 12).  
**Внимание!** 12-волтовият извод може да се натоварва с макс. 60 Вата.  
**Внимание!** 12-волтовият извод може да се използва само когато Есон-превключвателя стои на позиция „0“.
- Не свързвайте генератора за домакинска мрежа. По този начин може да се предизвика повреда на генератора.

Указание: Някои електрически уреди (моторна резачка с тясна лента, бормашини и т.н.) могат да консумират повече електроенергия, ако са

поставени при по-тежки условия.

## 6.4 Защита срещу претоварване

### 230-волтов контакт:

- Индикацията за режима на работа (фиг. 2/поз. 14) свети зелено при нормален режим.
- При натоварване изгасва индикацията за режима на работа и индикацията за претоварване (фиг. 2/поз. 13) свети червено.
- Намалете захранващата мощност
- Натиснете защитния превключвател (фиг. 2/поз. 23)

**Внимание!** В случай, че настъпи този случай, уверете се, че отнемащата мощност не превишава мощността на подаване и че не са свързани дефектни уреди.

### 12-волтов извод:

При претоварване се изключва 12-волтовия извод (фиг. 2/поз. 12). Посредством натискане на прекъсвача, реагиращ при претоварване (фиг. 2/поз. 11) 12-волтовият извод може отново да се приведе в експлоатация.

**Внимание!** Дефектни прекъсвачи, реагиращи при претоварване могат да се подменят само посредством прекъсвачи, реагиращи при претоварване от същата конструкция и производство със същите работни технически характеристики. За целта се обърнете към Вашата сервисна служба.

## 6.5 Изключване на двигателя

- Оставете електрическия генератор да работи за кратко без натоварване, преди да го изключите, за да може агрегатът малко да се „охлади“ след това.
- Превключете превключвателя за вкл./изключване (фиг. 2/поз. 7) на позиция „0“.
- Затворете крана за бензин (фиг. 1/поз. 3).
- Поставете вентилацията на резервоара на позиция „OFF“ (фиг. 4/поз. B).

## 7. Почистване, поддръжка, съхраняване, транспортиране и поръчка на резервни части

Преди всички работи по почистването и поддръжката изключете двигателя и издърпайте щекера на запалителната свещ от запалителната свещ.

**Внимание: Веднага спрете уреда и се обърнете към Вашия сервиз:**

- При необичайни вибрации или шумове
- Ако двигателят изглежда претоварен или има нередовно запалване

**7.1. Почистване**

- Поддържайте защитните приспособления, въздушните прорези и корпуса на мотора незамазани от прах и мръсотия, колкото е възможно. Почиствайте уреда с чиста кърпа или със сгъстен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме Ви, да почиствате уреда непосредствено след всяко използване.
- Почиствайте редовно уреда с влажна кърпа и малко течен сапун. Не използвайте почистващи или разтварящи средства; те биха могли да разядат пластмасовите детайли на уреда. Внимавайте да не попада вода във вътрешността на уреда.

**7.2 Смяна на масло, проверяване нивото на маслото (преди всяка употреба)**

Смяната на моторно масло би трябвало да се извърши при експлоатационно топъл двигател. За целта обърнете внимание на информацията, свързана с обслужването.

- За смяната на маслото дръжте готов подходящ резервоар, който да не изтича.
- Отстранете капака на двигателя (фиг. 6a-6b/поз. 5).
- Отворете винта за наливане на масло (фиг. 8/поз. F) и затегнете изпускателната тръба (фиг. 9/поз. 20).
- Посредством преобръщане на електрическия генератор изпуснете старото масло в подходящ приемен резервоар.
- След изтичането на старото масло отстранете изпускателната тръба (фиг. 9/поз. 20).
- Налейте моторното масло (15 W 40) с приложения резервоар за наливане на масло (фиг. 3/поз. 22) до горната маркировка на пръчката за измерване на масло (фиг. 7/поз. D). **Внимание:** Не завивайте пръчката за измерване на масло с цел проверяването нивото на маслото, а вмъкнете само до резбата.
- Отстранете по екологосъобразен начин старото масло съобразно с изискванията. Предайте Вашето старо масло в сборен пункт: Повечето бензиностанции, ремонтни сервиси или сервизни служби вземат обратно старото масло без такси. Не смесвайте други субстанции като напр. антифризи или редукторна течност със старото работно

масло. Съхранявайте го извън обсега на досег на деца и запалителни източници.

**7.3 Автоматика на прекъсване на маслото**

- При твърде малко моторно масло двигателят не може да стартира.
- При твърде малко моторно масло по време на експлоатацията предупредителната индикация за масло (фиг. 2/поз. 15) светва червено и двигателят спира. При пълен покой на двигателя угасва червената предупредителната индикация за масло.
- Едно повторно стартиране е възможно едва след наливане на моторно масло.

**7.4 Въздушен филтър**

Редовно почиствайте въздушния филтър, когато е необходимо подменете. За целта обърнете внимание на информацията, свързана с обслужването.

- Отстранете капака на въздушния филтър (фиг. 6a-6b/поз. 5)
- Отстранете капака на въздушния филтър (фиг. 8 и 10/поз. E)
- Отстранете филтрационния елемент (фиг. 11/поз. G)
- Почистете филтрационния елемент посредством изтупване. При силно замърсяване измийте със сапунена луга, след това изплакнете с бистра вода и оставете да се изсуши на въздух преди повторното монтиране. **Внимание!** За почистването на филтрационния елемент не използвайте остри почистващи средства или бензин.
- Монтажът се извършва в обратната последователност.

**7.5 Запалителна свещ**

Редовно проверявайте запалителната свещ за замърсявания. За целта обърнете внимание на информацията, свързана с обслужването.

- Отстранете капака на запалителната свещ (фиг. 12a-12b/поз. 6).
- Издърпайте щекера на запалителната свещ (фиг. 12c/поз. I) с въртеливо движение.
- Отстранете запалителната свещ (фиг. 12c/поз. J) с приложения ключ за запалителна свещ.
- Почиствайте запалителната свещ с медно-телена четка или поставете нова.
- Монтажът се извършва в обратната последователност.

**7.6 Съхраняване**

1. Изпразнете бензиновия резервоар с помпа за изсмукване на бензина.

**Внимание!** Не отстранявайте бензина в затворени помещения, в близост до огън или по време на пушене. Газови изпарения могат да предизвикат експлозии или огън.

2. Стартирайте двигателя и оставете двигателя да работи толкова дълго, докато се изразходи останалият бензин.
3. Оставете уреда да се охлади.
4. Отстранете запалителната свещ и налейте ок. 20 мл моторно масло в цилиндъра.
5. Издърпайте стартерната дръжка няколко пъти бавно, за да намокрите вътрешните части с масло.
6. Отново затегнете запалителната свещ.
1. Съхранявайте уреда в добре проветрено, безопасно място.

#### 7.7 Транспортиране

1. Изчакайте докато уредът се охлади.
2. Поставете вентилацията на резервоара на позиция „OFF“ (фиг. 4/поз. В).

**Внимание!** Също и с затворена вентилация на резервоара уредът трябва да се транспортира само във вертикална позиция.

#### 7.8 Поръчка на резервни части:

При поръчка на резервни части следва да бъдат указани следните данни;

- Тип на уреда
- Артикулен номер на уреда
- Идентификационен номер на уреда
- Номер на необходимата резервна част

Актуална информация и цени ще намерите на адрес: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла на обработка на суровините. Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаси. Изхвърлете дефектните строителни части при особено опасните отпадъци. Осведомете се в специализирания магазин или в общинската администрация!

**BG****9. Отстраняване на смущения**

Смущение	Причина	Мярна
Двигателят не може да се пусне	Задействана автоматика за спиране на маслото	Да се провери нивото на маслото, да се напълни моторно масло
	Покрита със сажди запалителна свещ	Да се почисти респ. смени запалителната свещ. Междueleктродно разстояние 0,6 мм
	Никакво гориво	Да се долее гориво/ да се провери крана на резервоара
Генераторът има твърде малко или няма напрежение	Дефектен регулатор или кондензатор	Да се занесе при специализиран търговец
	Задействан превключвател за защита срещу токово претоварване	Да се задейства превключвателят и да се намалят консуматорите
	Замърсен въздушен филтър	Да се почисти или смени филтъра



**⚠ Προσοχή!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να τηρούνται μερικές υποδείξεις ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών ή ζημιών. Για το λόγο αυτό διαβάστε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης / τις Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να τις έχετε ανά πάσα στιγμή στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε μη ακολούθηση αυτής της Οδηγίας και των Υποδείξεων ασφαλείας.

**Εξήγηση των πινακίδων πάνω στη συσκευή (εικ. 13)**

- 1. Προσοχή!** Διαβάστε την Οδηγία χρήσης.
- 2. Προσοχή!** Καυτά τμήματα. Κρατάτε απόσταση.
- 3. Προσοχή!** Σβήνετε τον κινητήρα όταν βάζετε βενζίνη.
- 4. Προσοχή!** Μη χρησιμοποιείτε σε μη αεριζόμενους χώρους.

**1. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας:**

- Δεν επιτρέπεται να εκτελούνται μεταβολές στη συσκευή παραγωγής ρεύματος.
- Για τη συντήρηση και ως εξαρτήματα να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Προσοχή: Κίνδυνος δηλητηρίασης, δεν επιτρέπεται η εισπνοή των καυσαερίων.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή παραγωγής ρεύματος.
- Προσοχή: Κίνδυνος εγκαυμάτων. Μην ακουμπάτε την εγκατάσταση καυσαερίων και το μηχανήμα μετάδοσης κίνησης.
- Να χρησιμοποιείτε κατάλληλη ηχοπροστασία όταν βρίσκεστε κοντά στη συσκευή.
- Προσοχή! Η βενζίνη και οι ατμοί της βενζίνης είναι εύφλεκτοι ή και εκρηκτικοί.
- Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής παραγωγής ρεύματος σε μη αεριζόμενους χώρους. Κατά τη λειτουργία σε καλά αεριζόμενους χώρους τα καυσαέρια να οδηγούνται με σωλήνα απευθείας προς τα έξω. Προσοχή: Και κατά τη λειτουργία με σωλήνα καυσαερίων δεν αποκλείεται η διαφυγή τοξικών κυσαερίων. Λόγω του κινδύνου πυρκαγιάς, ο σωλήνας καυσαερίων να μην τείνεται ποτέ κατά εύφλεκτων υλικών.
- Κίνδυνος έκρηξης: Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή παραγωγής ρεύματος σε χώρους με εύφλεκτες ύλες.
- Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση του από τον κατασκευαστή προρρυθμισμένου αριθμού στροφών. Μπορούν να προξενηθούν βλάβες στις συσκευές παραγωγής ρεύματος ή στις με αυτές συνδεδεμένες συσκευές.
- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς να ασφαρίζετε η συσκευή παραγωγής ρεύματος για να μη κατακυλίσει ή να μη πέσει.
- Να τοποθετείτε τη γεννήτρια τουλάχιστον 1 μέτρο μακριά από κτίρια ή συνδεδεμένες συσκευές.
- Να τοποθετείτε τη συσκευή παραγωγής ρεύματος σε ασφαλή, επίπεδη θέση. Απαγορεύεται η περιστροφή της ή η κλίση της ή και η αλλαγή της θέσης της κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Πάντα να σβήνετε τον κινητήρα κατά τη μεταφορά ή την πλήρωση με βενζίνη.
- Προσέξτε όταν βάζετε βενζίνη να μη πέσει καύσιμο στον κινητήρα ή στην εξάτμιση.
- Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή παραγωγής ρεύματος έξω όταν βρέχει ή όταν χιονίζει.
- Ποτέ μη πιάνετε τη συσκευή παραγωγής ρεύματος με υγρά χέρια.
- Προστατευείτε από ηλεκτρικούς κινδύνους. Στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε μόνο για το σκοπό αυτό προοριζόμενα και ανάλογα χαρακτηρισζόμενα καλώδια (H07RN..).
- Σε περίπτωση χρήσης μπαλαντζέας το ανώτατο μήκος τους για 1,5m<sup>2</sup> να μην υπερβαίνει τα 50m, και για 2,5mm<sup>2</sup> να μην υπερβαίνει τα 100 μέτρα.
- Να μην γίνονται μεταβολές στις ρυθμίσεις του κινητήρα και της γεννήτριας.
- Εργασίες επισκευών και ρυθμίσεων επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από αναγνωρισμένο ειδικευμένο προσωπικό.
- Μην γεμίζετε καύσιμα και μην αδειάζετε καύσιμα κοντά σε ανοικτό φως, φωτιά και σπινθήρες. Μην καπνίζετε!
- Μην αγγίζετε τα μηχανικά κινούμενα ή πολύ ζεστά εξαρτήματα. Μην αφαιρείτε προστατευτικά καλύμματα.
- Οι συσκευές δεν επιτρέπεται να εκίθενται σε υγρασία ή σκόνη. Επιτρεπτή θερμοκρασία περιβάλλοντος -10 έως +40AC, ανώτατο υ΄όμετρο 1000 μ., σχετ. υγρασία αέρα 90% (μη συμπυκνούμενη)
- Η γεννήτρια λειτουργεί μέσω κινητήρα καύσης που παράγει θερμότητα στην περιοχή της εξάτμισης (στην αντίθετη πλευρά από τις πρίζες) και στην περιοχή της εξαγωγής του ατμού. Να αποφεύγετε το να βρίσκεστε κοντά στα σημεία αυτά λόγω του κινδύνου δερματικών εγκαυμάτων.
- Οι τιμές που αναφέρονται στα τεχνικά στοιχεία ως στάθμη ηχητικής ισχύος (L<sub>WA</sub>) και στάθμη

**GR**

ακουστικής πίεσης ( $L_{pA}$ ) αποτελούν στάθμη εκπομπής και δεν είναι οπωσδήποτε οι απόλυτα σωστές τιμές για το χώρο εργασίας. Επειδή υπάρχει συνάρτηση μεταξύ των τιμών εκπομπής και της εισροής ρύπων, δεν είναι δυνατόν να ληφθεί υπόψη η τιμή αυτή για τη διαπίστωση ενδεχόμενων απαιτούμενων πρόσθετων μέτρων προστασίας. Οι συντελεστές επιρροής επί της κυριαρχούσας στάθμης ρύπων για τον εργαζόμενο, συμπεριλαμβάνουν τις ιδιότητες του χώρου εργασίας, άλλες πηγές θορύβου κλπ. όπως π.χ. τον αριθμό των μηχανών και άλλων γειτονικών διαδικασιών και το χρονικό διάστημα, κατά το οποίο ο χειριστής εκτίθεται στην εισροή ρύπων. Επίσης η επιτρεπτή στάθμη ρύπων μπορεί να διαφέρει από χώρα σε χώρα. Παρ' όλα αυτά θα προσφέρει η πληροφορία αυτή στον χρήστη της μηχανής τη δυνατότητα καλύτερης αξιολόγησης των κινδύνων.

- Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικά ηλεκτρικά βοηθητικά μέσα λειτουργίας (ούτε και καλώδια επέκτασης/μπυλαντέζες και συνδέσεις)

### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

#### **Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.**

Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

#### **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

## **2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα (εικ. 1-3)**

1. Χειρολαβή
2. Καπάκι ντεπόζιτου με εξαερισμό
3. Βαλβίδα βενζίνης
4. Σχοινί εκκίνησης
5. Κάλυμμα κινητήρα
6. Πώμα για μπουζί
7. Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
8. Σύνδεση γείωσης
9. Διακόπτης οικονομικής κατανάλωσης ενέργειας
10. 1x πρίζα 230V~ V
11. 1x 12V d.c. Διακόπτης ασφαλείας
12. 1x 12V d.c. Σύνδεση
13. Ένδειξη υπερφόρτωσης
14. Ένδειξη λειτουργίας
15. Προειδοποιητική ένδειξη λαδιού
16. Τσοκ
17. Λαβή καταβιδιού

18. Υποδοχή καταβιδιού
19. Κλειδί για μπουζί
20. Σωλήνας εξόδου λαδιού
21. Καλώδιο προσαρμογέα με πρίζα 12V
22. Δοχείο πλήρωσης λαδιού
23. Διακόπτης υπερφόρτωσης

## **3. Ενδεδειγμένη χρήση**

Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε 230V~ και 12V d.c. Να προσέχετε οπωσδήποτε τους περιορισμούς στις υποδείξεις ασφαλείας.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

## **4. Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Γεννήτρια:	Ψηφιακός μετατροπέας
Είδος προστασίας:	IP23
Διαρκής ισχύς (S1):	900 W
Μέγιστη ισχύς (S2 5min):	1000 W
Ονομαστική τάση:	1 x 230V~/1 x 12 V
Ονομαστικό ρεύμα:	3,9 a (230 V)/5 A (12 V)
Συχνότητα:	50 Hz
Είδος κατασκευής Κινητήρια μηχανή:	τετράχρονος, υδρόψυκτος
Κυβισμός:	53 cm <sup>3</sup>
Μάξιμουμ Ισχύς:	1,2 kW / 1,6 PS
Καύσιμο:	αμόλυβδη βενζίνη
Χωρητικότητα ντεπόζιτου:	2,7 l
Λάδι κινητήρα:	περ. 0,25 l (15W40)
Κατανάλωση σε 2/3 φορτίου:	περ. 0,45 l/h
Βάρος:	13,7 kg
Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pA}$ :	69 dB(A)

Στάθμη ακουστικής ισχύος $L_{WA}$ /αβεβαιότητα K	89 dB (A)/0,96 dB(A)
Συντελεστής ισχύος cos φ:	1
Κλάση ισχύος:	G1
Μέγιστη θερμοκρασία:	40°C
Μάξιμουμ Ύψος τοποθέτησης (υψόμετρο):	1000 m
Μπουζί:	A5RTC

#### Είδος λειτουργίας S1 (συνεχής λειτουργία)

Η μηχανή μπορεί να λειτουργήσει αδιάκοπα με την αναφερόμενη ισχύ.

#### Είδος λειτουργίας S2 (σύντομο διάστημα λειτουργίας)

Η μηχανή μπορεί να λειτουργήσει με τη αναφερόμενη ισχύ για σύντομο χρονικό διάστημα. Κατόπιν πρέπει να ακινητοποιηθεί η μηχανή για σύντομο χρονικό διάστημα, για να μη θερμανθεί σε ανεπίτρεπτο βαθμό.

### 5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας και ελέγξτε την πληρότητα των συμπαραδιδόμενων. Στήστε τη γεννήτρια σε στερεή οριζόντια επιφάνεια κοντά στον καταναλωτή και σε αεριζόμενο περιβάλλον.

#### 5.1 Ηλεκτρική ασφάλεια:

- Τα ηλεκτρικά καλώδια και οι συνδεδεμένες συσκευές να είναι σε άογη κατάσταση.
- Επιτρέπεται μόνο η σύνδεση συσκευών, των οποίων η τάση ανταποκρίνεται στην τάση εξόδου της συσκευής παραγωγής ρεύματος.
- Ποτέ μη συνδέετε τη συσκευή παραγωγής ρεύματος με το ρεύμα του δικτύου (πίριζα).
- Το μήκος των καλωδίων μέχρι τον καταναλωτή να είναι όσο πιο κοντό γίνεται.

#### 5.2 Προστασία του περιβάλλοντος

- Να παραδίδετε τα λερωμένα υλικά των εργασιών συντήρησης και τα υλικά λειτουργίας σε για το σκοπό αυτό προβλεπόμενο χώρο συγκέντρωσης παρόμοιων υλικών.
- Να διαθέτετε προς ανακύκλωση τα υλικά συσκευασίας, μέταλλα και πλαστικά.

#### 5.3 Γείωση

Για την απαγωγή στατικού ηλεκτρισμού επιτρέπεται η γείωση του περιβλήματος. Για το σκοπό αυτό συνδέστε ένα καλώδιο στη μία πλευρά με τη σύνδεση γείωσης της γεννήτριας (εικ. 2/8) και στην άλλη πλευρά με εξωτερική μάζα (π. χ. με γείωση

στη γή).

#### 5.4 Για να γεμίσετε καύσιμο

Ξεβιδώστε το πώμα του ντεπόζιτου (εικ. 1/αρ. 2) και γεμίστε με τη βοήθεια του στομίου πλήρωσης μάξιμουμ 2.7 λίτρα αμόλυβδη βενζίνη στο ντεπόζιτο. Προσέξτε να μην γεμίσετε πολύ καύσιμο και ξεχειλίσει η βενζίνη. Στεγνώστε την βενζίνη που ξεχειλίσει ενδεχομένως και περιμένετε να εξατμιστούν οι ατμοί της βενζίνης. Ξαναβιδώστε το πώμα του ντεπόζιτου.

#### 5.5 Πλήρωση λαδιού

Αφαιρέστε το κάλυμμα του μοτέρ (εικ. 6a-6b/αρ. 5) με τη βοήθεια ενός κατσαβιδιού. Ανοίξτε τη βίδα πλήρωσης λαδιού (εικ. 8/αρ. F) και γεμίστε περίπου 0,25 λίτρα λάδι για μοτέρ (15W40) με το συμπαραδιδόμενο δοχείο πλήρωσης λαδιού (εικ. 3/αρ. 22) μέχρι το σημάδι της ράβδου μέτρησης στάθμης λαδιού (εικ. 7/αρ. D).

#### Προσοχή!

Μη βιδώσετε τη ράβδο ελέγχου της στάθμης του λαδιού, αλλά βάλτε την μέσα μόνο μέχρι το σπείρωμα. Βιδώστε το στόμιο πλήρωσης και το κάλυμμα του μοτέρ.

**Προσοχή!** Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία πρέπει να γεμίσετε λάδι κινητήρα και καύσιμο.

### 6. Χειρισμός

- Ελέγξτε τη στάθμη του καυσίμου, ενδεχομένως συμπληρώστε
- Φροντίστε για ικανοποιητικό αερισμό της συσκευής
- Βεβαιωθείτε πως το καλώδιο ανάφλεξης είναι στερεωμένο στο μπουζί
- Ελέγξτε το άμεσο περιβάλλον της συσκευής παραγωγής ρεύματος
- Αποσυνδέστε από τη συσκευή παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος ενδομένως συνδεδεμένες συσκευές

#### 6.1 Εκκίνηση κινητήρα

**Προσοχή!** Μη χρησιμοποιείτε χημικά βοηθητικά μέσα εκκίνησης, όπως εξατμιζόμενα καύσιμα ή παρόμοια υλικά.

- Ρυθμίστε στο καπάκι του ντεπόζιτου τον εξαερισμό στο „ON“ (εικ. 4/αρ. A).
- Ανοίξτε τη βαλβίδα της βενζίνης (εικ.5/αρ. 3) στρίβοντας την προς τα κάτω.
- Φέρτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (εικ.2/αρ. 7) στη θέση „I“.

**GR**

- Τραβήξτε το τσοκ (εικ. 2/αρ. 16) προς τα έξω.
- Εκκινήστε τον κινητήρα με το σχοινί εκκίνησης (εικ. 1/αρ. 4) τραβώντας δυνατά στη λαβή. Εάν δεν πάρει μπροστά η μηχανή, ξανατραβήξτε από το σχοινί εκκίνησης. **Προσοχή!** Να τραβάτε το σχοινί εκκίνησης πάντα αργά προς τα έξω μέχρι την πρώτη αντίσταση, προτού το τραβήξετε γρήγορα προς τα έξω. Μετά την εκκίνηση μην αφήσετε το σχοινί να εκσφενονιστεί προς τα πίσω.
- Τραβήξτε το τσοκ (εικ. 2/αρ. 16) πάλι πίσω μετά την εκκίνηση του κινητήρα (μετά από περ. 15-30 δευ.).

**6.2 Λειτουργία οικονομικής κατανάλωσης ενέργειας:****Φέρτε τον διακόπτη Econ (εικ.2/αρ.9) στη θέση „I“.**

Ο αριθμός στροφών του κινητήρα ρυθμίζεται ανάλογα με το φορτίο. Έτσι η συσκευή λειτουργεί χωρίς θόρυβο και με πολύ οικονομική κατανάλωση.

**Φέρτε τον διακόπτη Econ (εικ.2/αρ.9) στη θέση „0“.**

Η γεννήτρια λειτουργεί συνεχώς σε μέγιστου αριθμό στροφών.

**6.3 Φόρτωση της γεννήτριας**

- Βάλτε τα βύσματα των συσκευών 230V~ στην πρίζα (εικ. 2/αρ. 10). **Προσοχή!** Για αυτή την πρίζα επιτρέπεται συνεχές φορτίο (S1) με 900 W και για περιορισμένο χρονικό διάστημα (S2) για μέγιστου μέγιστου επί 5 λεπτά με 1000W.
- Συνδέστε τις συσκευές τις συσκευές 12V d.c με το καλώδιο του προσαρμογέα (εικ.3/αρ. 21) στη σύνδεση 12V d.c. (εικ.2/αρ. 12). **Προσοχή!** Η σύνδεση 12V επιτρέπεται να φορτωθεί με μέγιστου 60W. **Προσοχή!** Η σύνδεση 12V επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο όταν ο διακόπτης Econ βρίσκεται στη θέση „0“.
- Μην συνδέετε τη γεννήτρια σε οικιακό δίκτυο. Έτσι θα μπορούσε να προκληθεί βλάβη της γεννήτριας.

Υπόδειξη: Μερικές ηλεκτρικές συσκευές (πριόνια, τρυπάνια κλπ.) μπορεί να έχουν μεγαλύτερη κατανάλωση ρεύματος, σε περίπτωση δυσχερών συνθηκών λειτουργίας.

**6.4 Ασφάλεια υπερφόρτωσης****Πρίζα 230V:**

- Η ένδειξη λειτουργίας (εικ.2/αρ. 14) ανάβει με πράσινο φως στην κανονική λειτουργία.

- Σε περίπτωση υπερφόρτωσης σβήνει η ένδειξη λειτουργίας και η ένδειξη υπερφόρτωσης (εικ.2/αρ.13) αναβοσβήνει με κόκκινο φως.
- Μειώστε την απορροφητέα ισχύ
- Πιέστε τώρα το διακόπτη υπερφόρτωσης (εικ. 2/αρ. 23)

**Προσοχή!** Στην περίπτωση αυτή εξασφαλίστε πως η απορροφώμενη ισχύς δεν θα υπερβαίνει την ισχύ απόδοσης και πως δεν συνδέονται ελαττωματικές συσκευές.

**Σύνδεση 12V:**

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης απενεργοποιείται η σύνδεση 12V (εικ. 2/αρ. 12). Με πίεση του διακόπτη υπερφόρτωσης (εικ. 2/αρ. 11) μπορεί να επαναλειτουργήσει η σύνδεση 12V.

**Προσοχή!** Οι ελαττωματικοί διακόπτες προστασίας από υπερφόρτωση επιτρέπεται να αντικατασταθούν μόνο από διακόπτες με τα ίδια στοιχεία ισχύος. Σε περίπτωση αμορφιών να αποτανθείτε προς το τμήμα εξυπηρέτησης.

**6.5 Σβήστε τον κινητήρα**

- Αφήστε τη γεννήτρια να λειτουργήσει σύντομα χωρίς φορτίο πριν την απενεργοποιήσετε, για να κρυώσει λίγο το μηχανήμα.
- Βάλτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (εικ. 2/αρ. 7) στη θέση „0“.
- Κλείστε τη βαλβίδα βενζίνης (εικ. 1/αρ. 3).
- Βάλτε τον εξερισμό του ντεπόζιτου στη θέση „OFF“ (εικ. 4/αρ. B).

**7. Καθαρισμός, συντήρηση, αποθήκευση, μεταφορά και παραγγελία ανταλλακτικών**

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης να σβήνετε τον κινητήρα και να βγάζετε το βύσμα του μπουζί από το μπουζί.

**Προσοχή: Σβήστε αμέσως τη συσκευή και αποτανθείτε προς το Συνεργείο Σέρβις στις ακόλουθες περιπτώσεις:**

- Σε περίπτωση ασυνήθιστων ταλαντώσεων ή θορύβων
- Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του κινητήρα ή αστοχίας έναυσης

**7.1 Καθαρισμός**

- Να τηρείτε τα συστήματα ασφαλείας, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα του κινητήρα όσο πιο καθαρά από σκόνη γίνεται. Σκουπίστε τη συσκευή με καθαρό πανί ή

φουξήτε τη με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.

- Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή μτακτικά με ένα υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, διότι έτσι δεν αποκλείεται η διάβρωση της συσκευής. Να προσέχετε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

## 7.2 Αλλαγή λαδιού, έλεγχος στάθμης λαδιού (πριν από κάθε χρήση)

Η αλλαγή του λαδιού του κινητήρα να εκτελείται σε θερμό κινητήρα. Προσέξτε τις πληροφορίες σέρβις.

- Για την αλλαγή του λαδιού να έχετε πρόχειρο ένα δοχείο χωρίς τρύπα.
- Απομακρύνετε το κάλυμμα του κινητήρα (εικ. 6a-6b/αρ. 5)
- Ανοίξτε τη βίδα πλήρωσης λαδιού (εικ. 8/αρ. F) και βιδώστε τον σωλήνα εκκένωσης (εικ. 9/αρ. 20).
- Εκκένώστε το μεταχειρισμένο λάδι της γεννήτριας σε κατάλληλο δοχείο.
- Μετά την εκκένωση του μεταχειρισμένου λαδιού ξεβιδώστε το σωλήνα εκκένωσης (εικ. 9/αρ. 20).
- Γεμίστε λάδι κινητήρα (15W40) με το συμπαραδιδόμενο δοχείο πλήρωσης λαδιού (εικ. 3/αρ. 22) μέχρι το επάνω σημάδι της ράβδου μέτρησης στάθμης λαδιού (εικ. 7/αρ. D).

**Προσοχή:** Μη βιδώσετε τη ράβδο ελέγχου της στάθμης του λαδιού, αλλά βάλτε την μέσα μόνο μέχρι το σπείρωμα.

- Αποσύρτε σωστά το μεταχειρισμένο λάδι. Να παραδίδετε το μεταχειρισμένο λάδι σε ειδικό κέντρο συλλογής. Στα περισσότερα πρατήρια βενζίνης, συνεργεία επισκευής αυτοκινήτων ή σε κέντρα ανακύκλωσης μπορείτε να παραδώσετε μεταχειρισμένο λάδι. Μη αναμειγνύετε άλλες ύλες όπως π.χ. αντιψυκτικό ή υγρό κιβωτίου με το μεταχειρισμένο λάδι. Φυλάξτε το μακριά από παιδιά και πηγές ανάφλεξης.

## 7.3 Αυτόματο σύστημα απενεργοποίησης σε χαμηλή στάθμη λαδιού

- Όταν δεν υπάρχει αρκετό λάδι, δεν παίρνει μπροστά ο κινητήρας
- Όταν υπάρχει μόνο λίγο λάδι κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, ανάβει η προειδοποιητική λυχνία λαδιού (εικ. 2/αρ. 15) με κόκκινο φως και σβήνει ο κινητήρας. Σε περίπτωση πλήρους ακινητοποίησης του κινητήρα, σβήνει η κόκκινη προειδοποιητική λυχνία λαδιού.

- Η εκκίνηση του κινητήρα είναι δυνατή μόνο αφού γεμιστεί πάλι λάδι.

## 7.4 Φίλτρο αέρα

Να καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο του αέρα, εάν χρειαστεί να το αντικαταστήσετε. Προσέξτε τις πληροφορίες σέρβις.

- Αφαιρέστε το καπάκι του φίλτρου του αέρα (εικ. 6a-6b/αρ. 5)
- Αφαιρέστε το καπάκι του φίλτρου του αέρα (εικ. 8 και 10/αρ. E)
- Αφαιρέστε το στοιχείο του φίλτρου (εικ. 11/αρ. G)
- Καθαρίστε το στοιχείο του φίλτρου κτυπώντας το. Σε περίπτωση επίμονων ακαθαρσιών να πλυθούν με σαπουνόνερο, κατόπιν να ξεπλυθούν με καθαρό νερό και να τα αφήσετε να στεγνώσουν στον αέρα. **Προσοχή!** Για τον καθαρισμό των στοιχείων δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν διαβρωτικά καθαριστικά ή βενζίνη.
- Η συναρμολόγηση εκτελείται στην αντίστροφη σειρά.

## 7.5 Μπουζί

Να ελέγχετε τακτικά το μπουζί για ενδεχόμενες ακαθαρσίες. Προσέξτε τις πληροφορίες σέρβις.

- Αφαιρέστε το καπάκι του φίλτρου του αέρα (εικ. 12a-12b/αρ. 6).
- Για το σκοπό αυτό τραβήξτε το βύσμα του μπουζί (εικ. 12c/αρ. I) με περιστροφική κίνηση.
- Απομακρύντε το μπουζί (εικ. 12c/αρ. J) με το συμπαραδιδόμενο κλειδί για το μπουζί.
- Να καθαρίζετε το μπουζί με χάλκινη βούρτσα ή να τοποθετείτε νέο μπουζί.
- Η συναρμολόγηση εκτελείται στην αντίστροφη σειρά.

## 7.6 Αποθήκευση

1. Να αδειάζετε το ντεπόζιτο βενζίνης με αντλία για αναρρόφηση βενζίνης.  
**Προσοχή!** Μη αφαιρείτε τη βενζίνη σε κλειστούς χώρους, κοντά σε φωτιά ή όταν καπνίζετε. Οι ατμοί του αερίου μπορεί να προκαλέσουν εκρήξεις ή πυρκαγιά.
2. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει μέχρι να καταναλωθεί η υπόλοιπη βενζίνη.
3. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
4. Απομακρύντε το μπουζί και γεμίστε περ. 20ml λάδι κινητήρα στον κύλινδρο.
5. Να τραβάτε τη λαβή εκκίνησης πολλές φορές αργά, ώστε να εμποτισθούν τα εσωτερικά τμήματα με λάδι.
6. Επαναβιδώστε το μπουζί.
7. Να φυλάγετε τη μηχανή πάντα σε καλά

**GR**

αεριζόμενο, ασφαλές μέρος.

### 7.7 Μεταφορά

1. Περιμέντε μέχρι να κρυώσει η συσκευή.
2. Βάλτε τον εξαερισμό του ντεπόζιτου στη θέση „OFF“ (εικ. 4/αρ. Β).

**Προσοχή!** Ακόμη και με κλειστό εξαερισμό ντεπόζιτου επιτρέπεται να μεταφέρεται η συσκευή μόνο όρθια.

### 7.8 Παραγγελία ανταλλακτικών

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
- Αριθμός του ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες  
[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Διάθεση στα απορρίμματα και ανακύκλωση

Προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία. Η συσκευασία αυτή είναι πρώτη ύλη, μπορεί δηλαδή να επαναμεταχειριστεί ή να ανακυκλωθεί. Ο συμπίεστής και τα εξαρτήματά του αποτελούνται από διαφορετικά υλικά, όπως π.χ. από μέταλλα και πλαστικά. Παρακαλούμε να διαθέσετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα στα ειδικά και προβληματικά απορρίμματα. Εάν έχετε απορίες, ρωτήστε στο ειδικό σας κατάστημα ή στη διοίκηση του Δήμου σας.

## 9. Βλάβες και η αποκατάστασή τους

Βλάβες και η αποκατάστασή τους	Αιτία	Αποκατάσταση
Δεν παίρνει μπροστά ο κινητήρας	Αποκρίνεται το σύστημα απενεργοποίησης σε χαμηλή στάθμη λαδιού  Καπνισμένο μπουζί  δεν υπάρχει καύσιμο	Έλεγχος στάθμης λαδιού, γεμίστε λάδι κινητήρα  Καθαρισμός του μπουζί, ή αντικατάστασή του. Απόσταση ηλεκτροδίων 0,6mm  Συμπληρώστε καύσιμο / να ελεγχθεί η βαλβίδα βενζίνης
Η γεννήτρια έχει χαμηλή ή καθόλου τάση	Ελαττωματικός ρυθμιστής ή συμπακνωτής  Αποκρίθηκε ο διακόπτης ασφαλείας  Ακάθαρτο φίλτρο αέρα	Συμβουλευθείτε ειδικό κατάστημα  Πιέστε το διακόπτη και μειώστε τους καταναλωτές  Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το

**TR****⚠ Dikkat!**

Aletlerin kullanılmasında yaralanmaları ve hasarları önlemek için bazı iş güvenliği kurallarına riayet edilecektir. Bu nedenle bu Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. Bu bilgilerin her zaman elinizin altında olması için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayın. Aletleri başka kimselere vereceğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatı ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya hasarlardan firmamız sorumlu değildir.

**Jeneratör üzerindeki uyarı etiketlerinin açıklaması (Şekil 13)**

1. **Dikkat!** Kullanma talimatını okuyun.
2. **Dikkat!** Kızgın parçalar. Uzak durun.
3. **Dikkat!** Yakıt dolum işleminde motoru durdurun.
4. **Dikkat!** Jeneratörü havalandırma bulunmayan mekanlarda çalıştırmayın.

**1. Genel Güvenlik Uyarıları:**

- Jeneratör üzerinde herhangi bir değişiklik yapılması yasaktır.
- Bakım ve aksesuar parçalarının takılmasında sadece orijinal parça kullanılacaktır.
- Dikkat: Zehirlenme tehlikesi, egzost gazlarının teneffüs edilmesi yasaktır.
- Çocukları jeneratörden uzak tutunuz
- Dikkat: Yanma tehlikesi, egzost düzeni ve motora temas etmeyin
- Jeneratörün yakınında durduğunuzda uygun bir kulaklık takın.
- Dikkat: Benzin ve benzin gazları kolay alev alır ve/veya patlar.
- Jeneratörü kesinlikle havalandırması bulunmayan mekanların içinde çalıştırmayın. Jeneratörün iyi havalandırılmış mekanlarda çalıştırılmasında egzost gazları bir hortum yardımıyla açık havaya sevk edilecektir. Dikkat: Egzost gazlarının hortum yardımıyla açık havaya sevk edilmesinde de zehirli gazlar mekan içine sızabilir. Yangın tehlikesi nedeniyle egzost hortumu kesinlikle yanıcı maddelerin üzerine yönlendirilmemelidir.
- İnfilak tehlikesi: Jeneratörü kesinlikle yanıcı maddelerin bulunduğu mekanlar içinde çalıştırmayın.
- Üretici firma tarafından yapılmış olan devir ayarının değiştirilmesi yasaktır. Aksi takdirde jeneratör veya bağlanmış olan cihazlar hasar görebilir.
- Transport esnasında jeneratör kaymaya ve devrilmeye karşı emniyet altına alınmalıdır.
- Jeneratörü binalardan veya bağlı olan aletlerden en az 1 metre uzakta kurun.
- Jeneratör güvenli ve düz bir zemin üzerine koyulacaktır. Jeneratör çalışırken döndürmek, devirmek veya yer değiştirmek yasaktır.
- Transport ve yakıt doldurma işlemi esnasında motoru daima durdurun.
- Yakıt doldurma işleminde motor veya egzost üzerine yakıt dökülmemesine dikkat edin.
- Jeneratörü kesinlikle yağmurda veya kar yağışı altında çalıştırmayın.
- Jeneratöre kesinlikle ıslak ellerinizle dokunmayın
- Elektrik çarpmasına karşı kendinizi koruyun. Açık havada çalışırken yalnızca uygun ve ilgili şekilde işaretlenmiş olan uzatma kablosu kullanın (H07RN..).
- Uzatma kablosu kullanıldığında kablo kesiti 1,5 mm<sup>2</sup> olduğunda toplam kablo uzunluğu 50 metreyi ve kablo kesiti 2,5 mm<sup>2</sup> olduğunda ise toplam kablo uzunluğu 100 metreyi aşmamalıdır.
- Motor ve jeneratör ayarlarında herhangi bir değişiklik yapılması yasaktır.
- Tamir ve ayar çalışmaları yalnızca uzman personel tarafından yapılacaktır.
- Açık ışık, ateş veya kıvılcım oluşan yerlerde yakıt dolumu veya yakıt deposunun boşatılması yasaktır. Yakıt dolumu esnasında sigara içmek yasaktır!
- Hatret eden mekanik parçalara veya jeneratörün kızgın parçalarına dokunmayın. Koruma kapaklarını sökmeyin.
- Cihazların rutubet veya toza maruz bırakılması yasaktır. Azami ortam sıcaklığı -10 ile 140° arası, max. rakım 1000 m, bağlı hava nemi: Ş 90 (yoğuşmayan)
- Jeneratör içten yanmalı bir benzin motoru ile çalıştırılır. Bu benzin motorunun egzost bölümü (prizin bulunduğu yerin karşı tarafı) ve egzost borusu çıkışı kızgındır. Yanma tehlikesi bulunduğundan bu bölümlere temas etmekten kaçınınız.
- Teknik özellikler bölümünde açıklanan ses güç seviyesi (L<sub>WA</sub>) ve ses basınç seviyesi (L<sub>PA</sub>) değerleri emisyon rakamlarını gösterir ve bu değerler mutlaka güvenli bir çalışma seviyesi olarak görülmemelidir. Emisyon ve imisyon seviyesi arasında bir bağlantının olması nedeniyle bu değerler, alınacak ek tedbirler ve iş güvenliği önlemlerinin belirlenmesinde tam güvenli şekilde geçerli olmayabilir. Çalışanın güncel imisyon seviyesine çalışılan mekanın özelliği, diğer gürültü kaynakları, ve örneğin yakında bulunan makine sayısı ve sürmekte olan prosesler, ve çalışanın gürültüye maruz kalma süresi gibi faktörler de etki eder. Ayrıca azami imisyon seviyesi ülkeden ülkeye farklılık



gösterebilir. Buna rağmen bu bilgiler makineyi kullanan kişiye, risk ve tehlikeleri daha iyi değerlendirebilmesi için faydalı lur ve olanak tanır.

- Arızalı işletme malzemelerini (uzatma kablosu ve fişli bağlantılar da dahil olmak üzere) kullanmayın.

### ⚠ UYARI!

#### Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.

Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.

## 2. Cihaz açıklaması ve sevkiyatın içeriği (Şekil 1-3)

1. Taşıma sapı
2. Havalandırma delikli yakıt deposu kapağı
3. Benzin vanası
4. Çalıştırma ipi
5. Motor kapağı
6. Buji kapağı
7. Açık/Kapalı şalteri
8. Topraklama bağlantısı
9. Enerji tasarruf şalteri
10. 1x 230V~ – Priz
11. 1x 12V d.c. Emniyet şalteri
12. 1x 12V d.c. Bağlantısı
13. Aşırı yük göstergesi
14. İşletme göstergesi
15. Yağ ikaz göstergesi
16. Choke (jikle) kolu
17. Tornavida sapı
18. Tornavida elemanı
19. Buji anahtarı
20. Yağ çıkış borusu
21. 12V prizli adaptör kablosu
22. Yağ dolum kabı
23. Aşırı yük şalteri

## 3. Kullanım amacına uygun kullanım

Jeneratör, 230V~ ve 12V d.c. cihazlarının çalıştırılması için öngörülmüştür. Lütfen Güvenlik Uyarıları bölümünde açıklanan kısıtlamaları dikkate alın.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir.

Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

## 4. Teknik özellikler

Jeneratör:	Dijital invertör
Koruma türü:	IP23
Sürekli güç $P_{nenn}$ (S1):	900 W
Maksimal güç $P_{max}$ (S2 5 min):	1000 W
Anma gerilimi $U_{nenn}$ :	1 x 230V~/1x12 v d.c.
Anma akımı $I_{nenn}$ :	3,9 A (230 V) / 5 A (12 v)
Frekans $F_{nenn}$ :	50 Hz
Tahrik motoru yapı türü:	4 zamanlı, hava soğutmalı
Silindir hacmi:	53 cm <sup>3</sup>
Max. güç:	1,2 kW / 1,6 PS
Yakıt:	Kurşunsuz normal benzin
Depo kapasitesi:	2,7 lt.
Motor yağı:	yakl. 0,25 lt. (15W40)
2/3 yükde yakıt tüketimi:	yakl. 0,45 lt./saat
Ağırlık:	13,7 kg
Ses basınç seviyesi $L_{pA}$ :	69 dB(A)
Ses güç seviyesi $L_{WA}$ /Belirsizlik K:	89 dB (A)/0,96 dB(A)
Güç faktörü $\cos \varphi$ :	1
Güç sınıfı:	G1
Sıcaklık max:	40°C
Max. kurma rakımı (üNN):	1000 m
Buji:	A5RTC

### İşletme türü S1 (Sürekli çalışma)

Makine belirtilmiş olan güç değeri ile sürekli olarak çalıştırılabilir.

### İşletme türü S2 (Kısa süreli çalışma)

Makinenin belirtilmiş olan güç değerinde sadece kısa süre ile çalıştırılmasına izin verilmiştir (5 dakika). Bu süreden sonra makine aşırı ısınmasını önlemek için belirli bir süre durmalıdır (5 dakika).

**TR**

## 5. Çalıştırmadan Önce

Ambalaj malzemesini çıkarın ve sevkiyat içeriğinin eksiksiz olup olmadığını kontrol edin. Jeneratörü düz ve sağlam bir zemin üzerine, tüketicilerin yakınına ve iyi havalandırılmış bir ortama kurun.

### 5.1 Elektrik Güvenliği

- Elektrik kabloları ve bağlanmış olan elektrikli cihazlar mükemmel durumda olmalıdır.
- Jeneratöre sadece voltaj değeri jeneratörün çıkış voltajına uygun olan cihazlar bağlanacaktır.
- Jeneratörü kesinlikle mevcut elektrik şebekesine (prize) bağlamayınız.
- Sadece koruma izolasyonlu cihazlar kullanın
- Sigorta otomatları jeneratöre göre ayarlanmıştır ve yerlerine muadillerinin takılması yasaktır.

### 5.2 Çevre Koruma

- Kirlenmiş bakım malzemesi ve işletme malzemeleri sadece öngörülen toplama merkezlerine verilerek atılacaktır.
- Ambalaj malzemesi, metal ve plastik atıklar değerlendirilmek üzere geri kazanım sistemlerine verilecektir.

### 5.3 Topraklama

Statik yüklenmenin defedilmesi için gövde topraklanabilir. Bunun için kablounun bir ucunu jeneratörün topraklama bağlantısına (Şekil 2/Poz. 8) ve diğer ucunu da harici bir şaseye (örneğin topraklama çubuğu) bağlayınız.

### 5.4 Yakıt dolumu

Yakıt deposu kapağını çıkarın (Şekil 1/Poz. 2) ve yakıt deposuna dolum deliği üzerinden azami 2.7 litre kurşunsuz benzin doldurun. Dolum işlemi esnasında deponun aşırı doldurulmasına ve benzinin taşmamasına dikkat edin. Dökülen benzini bez ile silin ve benzin gazlarının uçmasını bekleyin (yangın tehlikesi). Yakıt deposu kapağını kapatın.

### 5.5 Yağ dolumu

Motor kapağını tornavidayı kullanarak sökün (Şekil 6a-6b/Poz. 5). Yağ dolum civatasını (Şekil 8/ Poz. F) açın ve yaklaşık 0,25 litre motor yağını (15W40), jeneratör ile birlikte gönderilmiş olan yağ dolum kabı (Şekil 3/ Poz. 22) ile yağ çubuğunun (Şekil 7/Poz. D) üst çizgisine kadar doldurun.

#### Dikkat!

Yağ çubuğunu yerine tam olarak sokmayın sadece vida dişlerinin üzerine takın. Yağ dolum deliğini iva motor kapağını tekrar kapatın.

**Dikkat!** Jeneratörü ilk defa çalıştırmadan önce motor yağı ve yakıt doldurun.

## 6. Kullanım

- Yakıt seviyesini kontrol edin, gerektiğinde seviyeyi tamamlayın
- Jeneratörün bulunduğu yerin yeterli havalandırılmasını sağlayın
- Buji kablosunun bujiye sağlam bir şekilde takılı olup olmadığını kontrol edin
- Jeneratörün bulunduğu çevreyi kontrol edin
- Jeneratöre önceden bağlanmış olan bir elektrikli aleti çıkarın

### 6.1 Motoru çalıştırma

**Dikkat!** Motoru çalıştırma işleminde örneğin yanıcı maddeler vb. gibi kolay uçucu kimyasal maddeler kullanmayın.

- Yakıt deposu kapağındaki havalandırmayı „ON“ konumuna ayarlayın (Şekil 4/ Poz. A).
- Benzin vanasını (Şekil 5/ Poz. 3) açın; bunun için vanayı aşağıya döndürün.
- Açık/Kapalı şalterini (Şekil 2/ Poz. 7) „I“ konumuna ayarlayın.
- Choke kolunu (Şekil 2/ Poz. 16) dışarı çekin.
- Motoru çalıştırma ipi (Şekil 1/ Poz. 4) ile çalıştırın; bunun için ipin sapından kuvvetlice çekin, motor çalışmadığında ipi tekrar çekin. **Dikkat:** Motoru çalıştırmak için çalıştırma ipini hızlıca çekmeden önce ip ilk direnç hissedilinceye kadar biraz çekilecektir. Motor çalıştıktan sonra çalıştırma ipinin hızlıca yuvasına çarpmasını sağlayın.
- Motor çalıştıktan sonra Choke (jikle) kolunu (Şekil 2/ Poz.16) tekrar geri pozisyona getirin (yaklaşık 15-30 sn. sonra).

### 6.2 Enerji tasarruf modu:

**Econ Şalteri (Şekil 2/ Poz. 9) „I“ pozisyonunda:** Motor deviri yüke bağımlı olarak ayarlanır. Böylece jeneratör sessiz çalışır ve yakıt tüketiminde tasarruf sağlanır.

**Econ Şalteri (Şekil 2/ Poz. 9) „0“ pozisyonunda:** Jeneratör sürekli olarak azami motor deviri ile çalışır.

### 6.3 Jeneratöre yüklenme

- Çalıştırılacak olan elektrikli aleti 230V~ prize takın (Şekil 2/ Poz. 10). **Dikkat:** Bu prize sürekli işletmede (S1) 900W ve kısa süreli işletmede (S2) max. 5 dakika 1000W güç ile yüklenilmesine izin verilmiştir.
- 12V d.c. ile çalıştırılacak cihazları adaptör kablosu

(Şekil 3/ Poz. 21) ile 12V d.c. bağlantısına (Şekil 2/ Poz. 12) bağlayın.

**Dikkat!** 12V bağlantısına max. 60W güç ile yüklenilecektir.

**Dikkat!** 12V bağlantısı sadece Econ şalteri „0“ konumunda ayarlı olduğunda kullanılacaktır.

- Jeneratörü evin elektrik şebekesine bağlamayınız, aksi takdirde jeneratör zarar görebilir.

Uyarı: Elektrikli el aletlerinin ( motorlu dekapaj testeresi, matkap vs.) cereyan sarfiyatı zor çalışma şartlarında çalıştırıldığında, tip etiketinde belirtilen cereyan sarfiyatından daha yüksektir.

#### 6.4 Aşırı yük koruması

##### 230V Prizi:

- Normal işletmede işletme göstergesinin (Şekil 2/ Poz.14) lambası yeşil yanar.
- Aşırı yüklenme durumunda işletme göstergesi lambası söner ve aşırı yük göstergesi (Şekil 2/ Poz.13) kırmızı renkli olarak yanıp söner.
- Jeneratörden çektiğiniz gücü azaltın
- Aşırı yük şalterine basın (Şekil 2/Poz. 23)

**Dikkat!** Aşırı yük koruma tertibatı devreye girdiğinde jeneratörden çekilen gücün jeneratör çıkış gücünden fazla olmamasını ve arızalı cihazların jeneratöre bağlanmamasını sağlayın.

##### 12V Bağlantısı:

Aşırı yük durumunda 12V bağlantısı (Şekil 2/Poz. 12) devreden çıkarılır. Aşırı yük şalterine (Şekil 2/Poz. 11) basıldığında 12V bağlantısı tekrar devreye alınabilir.

**Dikkat!** Arızalı aşırı yük şalterlerinin yerine sadece aynı güç değerlerine sahip aşırı yük şalterleri takılacaktır. Bunun için Müşteri Hizmetlerine başvurunuz.

##### 6.5 Motoru Durdurma

- Jeneratörü durdurmadan önce “soğumasını” sağlamak için kısa bir süre yük altında olmadan çalıştırın.
- Açık/Kapalı şalterini (Şekil 2/ Poz. 7) „0“ pozisyonuna getirin.
- Benzin vanasını (Şekil 1/ Poz. 3) kapatın.
- Yakıt deposu havalandırmasını „OFF“ pozisyonuna ayarlayın (Şekil 4/ Poz. B).

## 7. Temizleme, Bakım, Saklama, Transport ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme ve bakım çalışmalarından önce motoru durdurun ve buji fişini bujiden çıkarın.

**Dikkat: Aşağıda açıklanan durumlarda derhal jeneratörü durdurun ve Servis İstasyonuna başvurun:**

- Anormal titreşim ve çalışma sesi oluştuğunda
- Motor aşırı yük altında çalışıyor gibi görüldüğünde veya hatalı ateşleme gerçekleştiğinde

#### 7.1 Temizleme

- Koruyucu düzenekleri, hava deliklerini ve motor gövdesini mümkün oldukça toz ve kirden arındırın ve temiz tutun. Cihazı temiz bir bezle silin veya düşük basınçlı hava üfleyerek temizleyin.
- Cihazı her kullanımdan sonra hemen temizlemenizi öneririz.
- Cihazı düzenli aralıklarla nemli bir bez ve az miktarda sıvı sabunla temizleyin. Deterjan veya solvent kullanmayın. Zira bu tür maddeler cihazın plastik parçalarını tahrip edebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin.

#### 7.2 Yağ Değiştirme, Yağ Seviyesi Kontrolü (her kullanımdan önce kontrol edin)

Motor yağını değiştirme işlemi motor sıcak durumdayken yapılacaktır. Bu konuda Servis Bilgileri bölümündeki açıklamaları da dikkate alınız.

- Yağ değiştirme işlemi için yağın dışarı taşmasını önleyecek uygun bir kabı hazır bulundurun.
- Motor kapağını (Şekil 6a-6b/ Poz. 5) sökün
- Yağ dolm civatasını (Şekil 8/ Poz. F) açın ve yağ çıkış borusunu (Şekil 9/ Poz. 20) takın.
- Jeneratörü devirerek kullanılmış yağı uygun bir kabın içine boşaltın.
- Kullanılmış yağın tamamı boşaldıktan sonra yağ çıkış borusunu (Şekil 9/Poz. 20) çıkarın.
- Motor yağını (15W40) yağ dolm kabı (Şekil 3/ Poz. 22) ile yağ çubuğunun (Şekil 7/Poz. D) üst çizgisine kadar doldurun. **Dikkat:** Yağ çubuğunu yerine tam olarak sokmayın sadece vida dişlerinin üzerine takın.
- Kullanılmış yağı talimatlara uygun şekilde bertaraf edin. Kullanılmış yağı kullanılmış yağ toplama merkezlerine teslim edin: Birçok benzin istasyonu, tamirhaneler ve atık madde toplama merkezleri kullanılmış yağı ücretsiz şekilde geri alır. Kullanılmış yağ içine örneğin antifriz veya şanzıman yağı gibi başka maddeler karıştırmayın. Kullanılmış yağı çocukların erişmeyeceği ve ateş kaynaklarından uzakta bir yerde saklayın.

**TR****7.3 Otomatik yağ kapatma düzeni**

- Motor içindeki motor yağı çok az olduğunda motor çalıştırılmaz.
- Motor çalışırken motor yağı çok az kaldığında kırmızı yağ ikaz lambası (Şekil 2/ Poz. 15) yanar ve motor durur. Motor tamamen durduğunda kırmızı yağ ikaz göstergesi lambası söner.
- Motorun yeniden çalıştırılması ancak motor yağı doldurulduktan sonra mümkün olur.

**7.4 Hava filtresi**

Hava filtresini düzenli olarak temizleyin, gerektiğinde değiştirin. Bu konuda Servis Bilgileri bölümündeki açıklamaları da dikkate alınız.

- Hava filtresi kapağını çıkarın (Şekil 6a-6b/ Poz. 5)
- Hava filtresi kapağını çıkarın (Şekil 8 ve 10/Poz. E)
- Filtre elemanını çıkarın (Şekil 11/ Poz. G)
- Filtre elemanını düz bir zemin üzerine vurarak silkin. Filtre aşırı derecede kirlendiğinde sabunlu su ile yıkayın, arkasından su ile durulayın ve açık havada kurummasını bekleyin. **Dikkat!** Filtre elemanını temizlemek için keskin temizleme maddesi veya benzin kullanmayın.
- Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir

**7.5 Buji**

Bujinin kirlenmiş olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Bu konuda Servis Bilgileri bölümündeki açıklamaları da dikkate alınız.

- Buji kapağını çıkarın (Şekil 12a-12b/Poz. 6).
- Buji fişini (Şekil 12c/Poz. I) döndürerek sökün.
- Bujiyi (Şekil 12c/ Poz. J) jeneratör ile birlikte gönderilmiş buji anahtarı ile sökün.
- Bujiyi bakır telli fırça ile temizleyin veya bujiyideğiştirin.
- Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

**7.6 Depolama**

1. Benzin deposu içindeki benzini pompa ile boşaltın.  
**Dikkat!** Benzini kapalı mekanlar içinde, ateş yakınında veya sigara içerken boşaltmayın. Benzin gazları patlamaya veya yangın çıkmasına sebep olabilir.
2. Motoru çalıştırın ve motor içinde kalan benzin tükeninceye kadar çalıştırmaya devam edin.
3. Motorun soğumasını bekleyin.
4. Bujiyi sökün ve silindir içine yaklaşık 20 ml motor yağı doldurun.
5. Motor içindeki parçaların yağlanması sağlamak için çalıştırma ipini yavaşça birkaç kez çekin.
6. Sonra bujiyi tekrar yerine takın.
7. Jeneratörü iyi havalandırılmış ve güvenli bir

mekanda depolayın.

**7.7 Transport**

1. Motorun soğumasını bekleyin.
2. Yakıt deposu havalandırmasını „OFF“ (Şekil 4/Poz. B) pozisyonuna getirin.

**Dikkat!** Yakıt deposu havalandırması kapalı olduğunda da jeneratör sadece dikey pozisyonda taşınacaktır.

**7.8 Yedek parça siparişi:**

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
  - Cihazın ürün numarası
  - Cihazın kod numarası
  - Gerekli yedek parçanın yedek parça numarası
- Aktüel fiyatlar ve bilgiler için internet sitemiz:  
[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**8. İmha ve Yeniden Değerlendirme**

Cihaz, nakliyat hasarlarını önlemek amacıyla ambalaj içerisinde. Söz konusu ambalaj bir hammadde olduğundan yeniden kullanımı mümkündür veya hammadde geri kazanımına sevk edilmelidir. Cihaz ve aksesuarları, örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden oluşmaktadır. Bozuk parçaları özel atık olarak imha edin. Ürünü satın aldığınız mağazanıza veya belediyenize danışın!

**9. Arıza giderme**

<b>Arıza</b>	<b>Sebebi</b>	<b>Giderilmesi</b>
Motor çalıştırlamıyor	Yağ kapatma otomatığı devreye giriyor Buji ıslı Yakıt yok	Yağ seviyesini kontrol edin, motor yağını tamamlayın Bujiyi temizleyin, elektrot aralığını 0,6 mm olarak ayarlayın Yakıt doldurun / Benzin vanasını kontrol edin
Jeneratörde gerilim çok düşük veya gerilim çıkışı yok	Regülatör veya kondanzatör arızalı Aşırı yük koruma şalteri devreye girdi Hava filtresi kirli	Bayiye başvurun Şaltere basın ve tüketicileri azaltın Hava filtresini temizleyin veya değiştirin



## Konformitätserklärung

ISC GmbH · Esschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SV** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**RS** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
**LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisfyrirlysing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

## Stromerzeuger BT-PG 900

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EC	<input type="checkbox"/>	87/404/EEC	
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC:	L <sub>WM</sub> = 88 dB; L <sub>WA</sub> = 89 dB P = 0,9 kW;
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input type="checkbox"/>	95/54/EC:	
<input type="checkbox"/>	90/396/EEC	<input checked="" type="checkbox"/>	97/68/EC:	e13*97/68SH3G3*2002/88*0424*00
<input type="checkbox"/>	89/686/EEC			

EN 12601; EN 55014-1; EN 55012; EN 61000-6-1;  
TÜV Rheinland Product Safety GmbH; KBV VI

Landau/Isar, den 28.09.2007

Weichselgartner  
General-Manager

Yu Feng Qing  
Product-Management

Art.-Nr.: 41.512.50 I.-Nr.: 01018  
Subject to change without notice

Archivierung: 4151251-37-4155050-07

ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

®

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

®

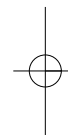
Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

®

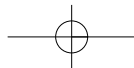
Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

®

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.



- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени
- Ⓢ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓢ Teknik deęişiklikler olabilir









# **RO** Certificat de garanție

**Stimate clientă, stimat client,**

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

# ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

## Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиза. За предявяването на претенциите по отношение на гаранцията е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 2 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервизни услуги на място.
4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиза.

# GR ΕΓΓΥΗΣΗ

## Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.

Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

# TR GARANTİ BELGESİ

## Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir.

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant isüresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarıyoruz. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

# **D GARANTIEURKUNDE**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**1** Service Hotline: 01 805 120 509 - www.isc-gmbh.info  
(0,14 € / min.-Festnetz-T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr

**2** Name:  Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.:  Telefon:

PLZ  Ort  Mobil:

**3** Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):  Art.-Nr.:  I.-Nr.:

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

**4** Garantie: JA  NEIN  Kaufbeleg-Nr. / Datum:

**1** Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen